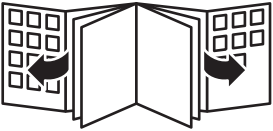
# SalonCurl Ceramic

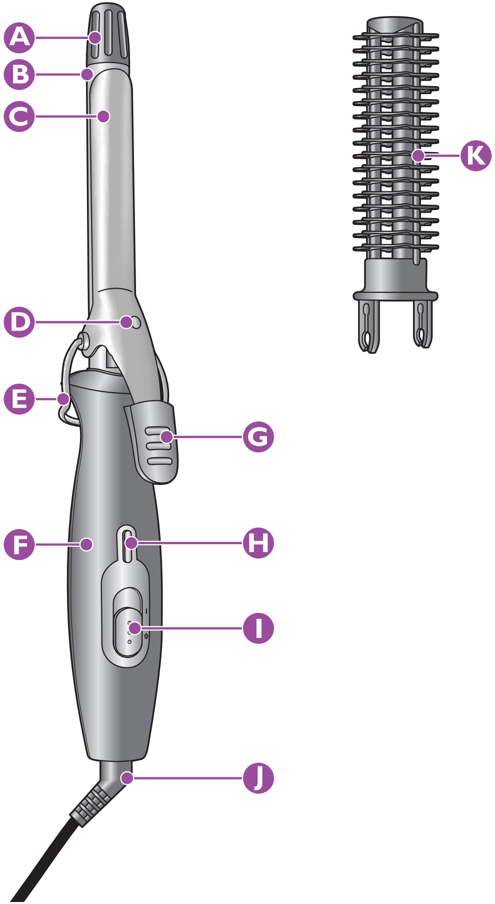
HP4658, HP4657




PHILIPS



1



**HP4658, HP4657**

## Introduction

This new Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic has been specially designed to make hairstyling easy and to give beautiful styling results. We hope you will enjoy using your SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

## General description (Fig. 1)

- A Cool tip
- B Barrel (HP4658 only: with ceramic coating)
- C Clip
- D Ready dot
- E Stand
- F Handle
- G Lever with thumbrest
- H Power-on light
- I On/off slide
- J Swivel cord
- K Slide-on brush (HP4658 only)

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- **Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.**
- **Check the condition of the mains cord regularly. Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.**
- **If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- **Do not wind the mains cord round the appliance.**
- **Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. When used in a bathroom, unplug the appliance after use since the proximity of water presents a risk, even when the appliance is switched off.**
- **For additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not**

exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.

- The barrel and the clip of this appliance become hot during use. Prevent contact with the skin.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Prevent the mains cord from coming into contact with the hot parts of the appliance.
- Only use the appliance on dry hair.
- Always unplug the appliance after use.
- Wait until the appliance has cooled down before storing it.
- Keep the barrel clean and free of dust, dirt, styling spray and gel. Never use the appliance in combination with styling mousse, styling spray, gel etc.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Repair by unqualified people could cause an extremely hazardous situation for the user.
- HP4658 only: the barrel has a ceramic coating. This coating will wear in the course of time. When this happens, the appliance will still function normally.
- Keep the appliance away from flammable objects and materials when it is switched on.
- Never cover the appliance with anything (e.g. a towel or clothing) when it is hot.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- If the appliance is used on colour-treated hair, the barrel may stain.

## Preparing for use

### Drying your hair

To get professional styling results, it is essential to prepare your hair for curling. Dry your hair properly with a hairdryer and comb or brush it so that it is untangled and smooth.

## Using the appliance

Curling irons are powerful styling tools and should always be used with care.

## Styling with the curling iron

1 Insert the mains plug into the wall socket. (Fig. 2)

2 Switch the appliance on by setting the on/off slide to 'I'. (Fig. 3)

The green power-on light goes on. It stays on as long as the on/off slide is set to 'I'.

After approximately 3 minutes the dot on the barrel changes colour (becomes lighter). The appliance is now ready for use.

3 Take a lock of hair, open the clip by pressing the lever and place the lock between the barrel and the clip. (Fig. 4)

The thinner the lock of hair, the tighter the curl will be. In this way the full length of the strand will come in contact with the heated barrel.

4 Release the lever (Fig. 5)

5 Slide the barrel to the end of the lock. (Fig. 6)

6 Wind the lock round the barrel. (Fig. 7)

Make sure the end of the lock is wound in the required direction.

7 Keep the curling iron in your hair for approximately 15 seconds. (Fig. 8)

8 Unwind the lock of hair until the clip can be opened again by means of the lever. (Fig. 9)

- You can comb the curls with your fingers to add volume.

## Styling with the slide-on brush (HP4658 only)

You can use the slide-on brush to create waves and to add volume to your hair.

1 Slide the brush onto the barrel of the appliance. (Fig. 10)

Be careful! If you have just used the curling iron, the barrel will still be hot.

2 Insert the mains plug into the wall socket. (Fig. 2)

3 Switch the appliance on by setting the on/off slide to 'I' (Fig. 3)

The green power-on light goes on. It stays on as long as the on/off slide is set to 'I'.
After approximately 3 minutes the dot on the barrel changes colour (becomes lighter). The appliance is now ready for use.

4 Start styling when the colour of the dot has become light.
◗ Prevent the brush from getting tangled in the hair in the following way:
- Do not make the locks too thick.
- Do not wind a lock of hair more than twice round the brush.
- When unwinding a lock of hair, make sure that you hold the brush away from the underlying hair.

5 Take a lock of hair and wind it round the brush. Make sure the end of the lock is wound in the required direction. (Fig. 11)

6 Keep the brush in your hair for approximately 15 seconds. (Fig. 12)

7 Remove the brush from the hair by unwinding the lock of hair. (Fig. 13)

## Cleaning

Always switch the appliance off, unplug it, put it in a safe place and let it cool down.

Never rinse the appliance with water.

1 Clean the appliance with a small brush or a dry cloth.
◗ HP4658 only:

2 Remove the slide-on brush from the appliance before cleaning it.

3 Clean the slide-on brush with a moist cloth.

4 Dry the slide-on brush before using or storing it.

## Storage

Always switch the appliance off, unplug it and let it cool down before storing it.

Do not wind the mains cord round the appliance.

1 Store the appliance in a safe and dry place.

## Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment. (Fig. 14)

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

If problems should arise with your curler and you are unable to solve them by means of the information below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

**Problem**

- The appliance does not work at all.

1 Perhaps there is a power failure or the socket is not live. Check if the power supply is working. If it is, check whether the socket is live by plugging in another appliance.

2 Check if the mains cord of the appliance is damaged. If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Introduktion

Denne nye Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic er specielt designet til at gøre stylingen nem og give flotte resultater. Vi håber, at du bliver glad for din SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic styler.

## Generel beskrivelse (fig. 1)

A Cool tip
B Cylinder (kun HP4658: med keramisk belægning)
C Klemme
D Klar-indikator
E Fod
F Håndtag
G Håndtag med tommelfinger-riller
H Strømindikator med lys
I On/off-skydekontakt
J Ledning med kugleled
K Børste (kun HP4658)

## Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

- **Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.**
- **Kontrollér regelmæssigt ledningen. Brug ikke apparatet, hvis stik, ledning eller selve apparatet er beskadiget.**
- **Hvis ledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.**
- **Rul aldrig ledningen omkring apparatet.**
- **Hold apparatet væk fra vand! Brug det ikke i nærheden af eller over vand i badekar, håndvaske osv. Hvis apparatet bruges i badeværelset, skal stikket altid tages ud af stikkontakten efter brug, da fugtigheden i badeværelset udgør en risiko, også selvom apparatet er slukket.**

- Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales det, at installationen til badeværelset er forsynet med et HFI-relæ (30 mA). Kontakt eventuelt en el-installatør.
- Både cylinderen og klemmen bliver meget varme under brug, så undgå direkte kontakt med huden.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Netledningen må ikke komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Brug kun apparatet i tørt hår.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Læg ikke apparatet væk, før det er helt afkølet.
- Sørg for, at holde cylinderen fri for støv, snavs, hårlak og gel. Brug aldrig krøllejernet i forbindelse med styling mousse, hårlak, gel og lign.
- Hvis apparatet skal efterses eller repareres, skal du henvende dig til Philips, da en uautoriseret reparation efterfølgende kan være til fare for brugeren.
- Cylinderen har en keramisk belægning. Denne nedslides med tiden, men når det sker, er styleren stadig fuldt funktionsdygtigt.
- Når apparatet er tændt, skal det holdes væk fra brandbare genstande og materialer.
- Når apparatet er varmt, må der ikke lægges noget hen over det (f. eks. håndklæder eller tøj).
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Hvis apparatet bruges til farvet hår, kan det smitte af på cylinderen.

## Klargøring

### Hårtørring

Det er vigtigt at du forbereder dit hår til brug af krøllejernet, hvis du vil opnå et professionelt stylingresultat. Tør håret med en hårtørrer, og red det grundigt igennem med en kam eller børste, så det ikke er filtret.

## Sådan bruges apparatet

Et krøllejern er et kraftigt stylingredskab og skal anvendes med omtanke.

## Styling med krøllejernet

1 **Sæt netstikket i en stikkontakt. (fig. 2)**

2 **Tænd apparatet ved at sætte on/off-kontakten i stilling I. (fig. 3)**
Den grønne kontrollampe tænder og forbliver tændt, så længe on/off-kontakten står på I.
Efter ca. 3 minutter skifter prikken på cylinderen farve (den bliver lysere). Apparatet er nu klar til brug.

3 **Tag fat i en hårlok, luk klemmen op ved at trykke på klemmens håndtag og placér lokken mellem cylinder og klemme. (fig. 4)**
Jo tyndere hårlokken er, jo fastere bliver krøllen. På denne måde kommer hele lokkens længde i kontakt med den varme cylinder.

4 **Slip klemmens håndtag. (fig. 5)**

5 **Træk cylinderen ud til lokkens spids. (fig. 6)**

6 **Rul hårlokken rundt om cylinderen. (fig. 7)**
Sørg for, at spidserne rulles med i den ønskede retning.

7 **Hold krøllejernet i håret i ca. 15 sekunder. (fig. 8)**

8 **Rul hårlokken ud, indtil klemmen kan lukkes op ved hjælp af håndtaget. (fig. 9)**

- Krøllerne får mest fylde, hvis de sættes med fingrene.

## Styling med børsten (kun HP4658)

Du kan lave bølger og give håret mere fylde med børsten.

1 **Sæt børsten ned over apparatets cylinder. (fig. 10)**

Pas på! Hvis du lige har brugt krøllejernet, er cylinderen stadig varm.

2 **Sæt netstikket i en stikkontakt. (fig. 2)**

3 **Tænd krøllejernet ved at sætte on/off-kontakten i stilling I. (fig. 3)**
Den grønne kontrollampe tænder og forbliver tændt, så længe on/off-kontakten står på I.
Efter ca. 3 minutter skifter prikken på cylinderen farve (den bliver lysere). Apparatet er nu klar til brug.

4 Du kan begynde stylingen, når prikkens farve er blevet lys.

◗ Sådan undgår du, at børsten filtres ind håret:

- Lav ikke hårlokkerne for tykke.
- Rul aldrig hårlokken mere end to gange omkring børsten.
- Sørg for, at børsten ikke får fat i det underliggende hår, når lokken rulles ud igen.

5 Rul en hårlok op omkring børsten. Sørg for, at få spidserne med i den ønskede retning. (fig. 11)

6 Hold børsten i håret i ca. 15 sekunder. (fig. 12)

7 Rul hårlokken ud igen og træk børsten ud af håret. (fig. 13)

## Rengøring

Sluk altid apparatet, tag stikket ud af kontakten, og læg apparatet et sikkert sted, indtil det er kølet af.

Brug aldrig vand til rengøring af apparatet.

1 Rengør apparatet med en lille børste eller en tør klud.

◗ Kun HP4658:

2 Tag børsten af, inden du rengør apparatet.

3 Rengør børsten med en fugtig klud.

4 Tør børsten, inden du bruger den eller lægger den væk.

## Opbevaring

Sluk altid apparatet, tag stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle af, før du lægger det væk.

Rul aldrig ledningen omkring apparatet.

1 Opbevar apparatet et sikkert og tørt sted.

## Miljøhensyn

◗ Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på

den kommunale genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet. (fig. 14)

## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Fejlfinding

Hvis der opstår problemer med krøllejernet, som du ikke selv kan løse ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler eller det nærmeste Philips Kundecenter.

**Problem**

- Apparatet virker slet ikke.

1. Der kan være strømafbrydelse eller noget galt med stikkontakten. Kontrollér, om strømforsyningen fungerer. Hvis den fungerer, kan du kontrollere, om stikkontakten virker ved at tilslutte et andet apparat.

2. Kontrollér, om apparatets ledning er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Philips, et Philips-autoriseret serviceværksted eller en fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.

## Einführung

Dieser neue Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic wurde speziell für einfaches Stylen und optimale Ergebnisse entwickelt. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic!

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Cool-Tip
- B Lockenstab (nur HP4658: mit Keramikbeschichtung)
- C Clip
- D Bereitschaftsanzeige
- E Ständer
- F Handgriff
- G Hebel mit Daumenauflage
- H Betriebsanzeige
- I Ein-/Ausschalter
- J Kabelgelenk
- K Aufsteckbürste (nur HP4658)

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- **Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.**
- **Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Unversehrtheit. Verwenden Sie das Gerät keinesfalls, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt ist.**
- **Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- **Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.**
- **Halten Sie das Gerät von Wasser fern! Verwenden Sie es niemals in der Nähe von Wasser oder über gefüllten Waschbecken bzw.**

Badewannen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch in einem Badezimmer sofort den Stecker aus der Steckdose. Auch ein unbenutztes und ausgeschaltetes Gerät ist in der Nähe von Wasser eine Gefahr, solange sich der Stecker in der Steckdose befindet.
- Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von maximal 30 mA bietet zusätzlichen Schutz. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stab und Clip des Geräts werden während des Gebrauchs heiß. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Haut.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit den heißen Teilen des Geräts kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenem Haar.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Halten Sie den Stab sauber und frei von Staub, Schmutz, Haarspray und Haargel. Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in Verbindung mit Schaumfestiger, Styling-Spray, Gel usw.
- Wenden Sie sich zur Prüfung oder zur Reparatur des Geräts immer an ein Philips Service-Center. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen gefährden den Benutzer.
- Nur HP 4658: Der Stab hat eine Keramikbeschichtung, die sich im Laufe der Zeit abnutzt. Das Gerät funktioniert jedoch weiterhin normal.
- Halten Sie das eingeschaltete Gerät fern von leicht entzündbaren Gegenständen und Materialien.
- Bedecken Sie das heiße Gerät niemals mit Handtüchern, Kleidungsstücken oder anderen Gegenständen.
- Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Bei Verwendung mit getöntem oder gefärbtem Haar kann sich der Lockenstab möglicherweise verfärben.

## Für den Gebrauch vorbereiten

### Das Haar trocknen

Für ein professionelles Ergebnis bei der Gestaltung von Locken ist es wichtig, das Haar gut vorzubereiten. Trocknen Sie Ihr Haar gründlich mit einem Haartrockner, und kämmen oder bürsten Sie es durch, bis es glatt und geschmeidig ist.

## Das Gerät verwenden

Lockenzangen sind leistungsstarke Stylinggeräte und sollten stets mit Vorsicht benutzt werden.

### Mit der Lockenzange stylen

1 **Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. (Abb. 2)**

2 **Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf Position "I" stellen. (Abb. 3)**

Die grüne Betriebsanzeige leuchtet auf. Sie leuchtet dauerhaft, solange der Ein-/Ausschalter auf Position "I" steht.
Nach ca. 3 Minuten wechselt die Bereitschaftsanzeige in eine hellere Farbe. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

3 **Öffnen Sie die Lockenzange, indem Sie auf den Hebel drücken. Legen Sie dann eine Haarsträhne zwischen Stab und Clip.  (Abb. 4)**

Je feiner die Haarsträhne, desto fester wird die Locke; denn die gesamte Haarlänge kommt in Berührung mit dem aufgeheizten Lockenstab.

4 **Lassen Sie den Hebel los.  (Abb. 5)**

5 **Ziehen Sie den Lockenstab bis zu den Haarspitzen.  (Abb. 6)**

6 **Wickeln Sie anschließend die Haarsträhne um den Lockenstab. (Abb. 7)**

Achten Sie darauf, die Haarspitzen in die gewünschte Richtung aufzuwickeln.

7 **Halten Sie die Lockenzange ca. 15 Sekunden im Haar.  (Abb. 8)**

8 Wickeln Sie die Haarsträhne wieder so weit ab, dass sich der Clip mit dem Hebel öffnen lässt. (Abb. 9)

◗ Durch Kämmen der Locken mit den Fingern geben Sie Ihrer Frisur extra Volumen.

## Mit der Aufsteckbürste stylen (nur HP4658)

Die Aufsteckbürste eignet sich zum Gestalten von Wellen und gibt Ihrem Haar zusätzliches Volumen.

1 Stecken Sie die Aufsteckbürste auf den Lockenstab. (Abb. 10)

Achtung: Wenn Sie die Lockenzange unmittelbar zuvor benutzt haben, ist diese noch heiß!

2 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. (Abb. 2)

3 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf Position “I” stellen. (Abb. 3)

Die grüne Betriebsanzeige leuchtet auf. Sie leuchtet dauerhaft, solange der Ein-/Ausschalter auf Position “I” steht.
Nach ca. 3 Minuten wechselt die Bereitschaftsanzeige in eine hellere Farbe. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

4 Sie können mit dem Stylen beginnen, sobald die Anzeige heller wird.

◗ Auf folgende Weise können Sie verhindern, dass sich die Bürste im Haar verfängt:

- Nehmen Sie nicht zu viele Haare auf einmal.
- Wickeln Sie die Strähne höchstens zweimal um die Bürste.
- Halten Sie die Bürste beim Abwickeln der Haarsträhne in einem Abstand von den darunter liegenden Haarpartien.

5 Nehmen Sie eine Strähne, und wickeln Sie sie um die Bürste. Achten Sie darauf, die Haarspitzen in die gewünschte Richtung aufzuwickeln. (Abb. 11)

6 Halten Sie die Bürste ca. 15 Sekunden im Haar. (Abb. 12)

7 Wickeln Sie die Haarsträhne ab, und ziehen Sie die Bürste aus dem Haar. (Abb. 13)

## Reinigung

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus, trennen Sie es vom Stromnetz, und lassen Sie es an einem sicheren Ort abkühlen.

Spülen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.

1 Reinigen Sie das Gerät mit einer kleinen Bürste oder einem trockenen Tuch.
- Nur HP4658:

2 Nehmen Sie vor dem Reinigen die Aufsteckbürste vom Gerät ab.

3 Reinigen Sie die Aufsteckbürste mit einem feuchten Tuch.

4 Trocknen Sie die Aufsteckbürste vor dem Gebrauch und bevor Sie sie wegräumen.

## Aufbewahrung

Schalten Sie das Gerät vor dem Wegräumen aus, trennen Sie es vom Stromnetz, und lassen Sie es abkühlen.

Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.

1 Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf.

## Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen. (Abb. 14)

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website **www.philips.com**. Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

## Fehlerbehebung

Sollten Probleme mit der Lockenzange auftauchen, die sich mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben lassen, setzen Sie sich bitte mit dem Philips Service Center in Ihrem Land in Verbindung.

**Problem**

- Das Gerät funktioniert nicht.

1 Möglicherweise liegt ein Stromausfall vor oder die Steckdose ist defekt. Ist grundsätzlich Strom verfügbar, schließen Sie ein anderes Gerät an die Steckdose an, um zu ermitteln, ob diese Strom führt.

2 Überprüfen Sie das Netzkabel. Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Εισαγωγή

Η νέα συσκευή SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic της Philips έχει σχεδιαστεί ειδικά για να κάνει εύκολο το φορμάρισμα των μαλλιών και για να προσφέρει υπέροχα αποτελέσματα. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση του SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A Αντιθερμικό άκρο
- B Κύλινδρος (μόνο στον τύπο HP4658: με κεραμική επίστρωση)
- C Κλιπ
- D Κουκίδα ετοιμότητας
- E Στήριγμα
- F Λαβή
- G Μοχλός με θέση στήριξης αντίχειρα
- H Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- I Διακόπτης on/off
- J Περιστρεφόμενο καλώδιο
- K Αποσπώμενη βούρτσα (μόνο στον τύπο HP4658)

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- **Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.**
- **Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί βλάβη.**
- **Αν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.**
- **Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.**
- **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από νερό! Μη τη χρησιμοποιείτε κοντά ή πάνω από μπανιέρες, νιπτήρες, νεροχύτες κλπ. που περιέχουν νερό. Όταν τη χρησιμοποιείτε στο μπάνιο, αφαιρείτε**

το φις από την πρίζα μετά τη χρήση, καθώς η εγγύτητα με νερό συνιστά κίνδυνο ακόμη κι όταν η συσκευή είναι σβηστή.

- Για επιπλέον προστασία, σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε ένα ρελέ διαρροής (RCD) που λειτουργεί με ονομαστική ένταση παραμένοντος ρεύματος λειτουργίας που δεν ξεπερνά τα 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα που υπάρχει στο μπάνιο. Για περαιτέρω πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Ο κύλινδρος και το κλιπ της συσκευής θερμαίνονται κατά τη χρήση. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.
- Για να αποθηκεύσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πρώτα ότι έχει κρυώσει.
- Διατηρήστε τον κύλινδρο καθαρό, χωρίς σκόνη, βρωμιά, σπρέι και ζελέ φορμαρίσματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με αφρό, σπρέι φορμαρίσματος, ζελέ κτλ.
- Να παραδίδετε πάντα τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips για έλεγχο ή επισκευή. Επισκευή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τον χρήστη.
- Μόνο στον τύπο HP4658: ο κύλινδρος έχει κεραμική επίστρωση. Αυτή η επίστρωση θα φθαρεί με το πέρασμα του χρόνου, όμως η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα και υλικά όταν είναι σε λειτουργία.
- Ποτέ μην καλύπτετε τη συσκευή με οτιδήποτε (π.χ. πετσέτα ή ρούχα) όταν είναι ζεστή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βαμμένα μαλλιά, ο κύλινδρος ενδέχεται να κηλιδωθεί.

## Προετοιμασία για χρήση

### Στέγνωμα μαλλιών

Για να έχετε επαγγελματικά αποτελέσματα στο φορμάρισμα, είναι σημαντικό να γίνεται σωστή προετοιμασία των μαλλιών προκειμένου να δημιουργήσετε μπούκλες. Στεγνώστε καλά τα μαλλιά σας με στεγνωτήρα και χτενίστε τα ή βουρτσίστε τα για να τα ξεμπλέξετε.

## Χρήση της συσκευής

Οι συσκευές για μπούκλες είναι ισχυρά εργαλεία φορμαρίσματος και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα με προσοχή.

### Διαμόρφωση με τη συσκευή για μπούκλες

1 **Βάλτε το φις στην πρίζα. (Εικ. 2)**

2 **Ενεργοποιήστε τη συσκευή ρυθμίζοντας το διακόπτη on/off στο 'I'. (Εικ. 3)**

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει και παραμένει αναμμένη όσο ο διακόπτης on/off είναι ρυθμισμένος στο 'I'.

Μετά από περίπου 3 λεπτά, η κουκίδα πάνω στον κύλινδρο αλλάζει χρώμα (γίνεται πιο ανοιχτόχρωμη). Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

3 **Πάρτε μια τούφα μαλλιών, ανοίξτε το κλιπ πιέζοντας το μοχλό και τοποθετήστε την τούφα ανάμεσα στον κύλινδρο και το κλιπ. (Εικ. 4)**

Όσο πιο λεπτή είναι η τούφα, τόσο πιο σφιχτή θα είναι η μπούκλα. Όταν η τούφα είναι λεπτή, έρχεται σε επαφή με τον ζεστό κύλινδρο σε όλο της το μήκος.

4 **Αφήστε το μοχλό. (Εικ. 5)**

5 **Κατεβάστε τον κύλινδρο στην άκρη της τούφας. (Εικ. 6)**

6 **Τυλίξτε την τούφα γύρω από τον κύλινδρο. (Εικ. 7)**

Βεβαιωθείτε ότι η άκρη της τούφας είναι τυλιγμένη προς την επιθυμητή κατεύθυνση.

7 Κρατήστε έτσι τη συσκευή στα μαλλιά σας για περίπου 15 δευτερόλεπτα. (Εικ. 8)

8 Ξετυλίξτε την τούφα μέχρι να μπορείτε να ανοίξετε ξανά το κλιπ με το μοχλό. (Εικ. 9)

- Μπορείτε να χτενίσετε τις μπούκλες με τα δάχτυλά σας για να προσθέσετε όγκο.

## Διαμόρφωση με την αποσπώμενη βούρτσα (μόνο στον τύπο HP4658)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αποσπώμενη βούρτσα για να δημιουργήσετε κυματισμούς και να προσθέσετε όγκο στα μαλλιά σας.

1 Τοποθετήστε τη βούρτσα στον κύλινδρο της συσκευής. (Εικ. 10)

Προσοχή! Αν έχετε μόλις χρησιμοποιήσει τη συσκευή, ο κύλινδρος θα είναι ακόμα ζεστός.

2 Βάλτε το φις στην πρίζα. (Εικ. 2)

3 Ενεργοποιήστε τη συσκευή ρυθμίζοντας το διακόπτη on/off στο ‘I’. (Εικ. 3)

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει και παραμένει αναμμένη όσο ο διακόπτης on/off είναι ρυθμισμένος στο ‘I’.
Μετά από περίπου 3 λεπτά, η κουκίδα πάνω στον κύλινδρο αλλάζει χρώμα (γίνεται πιο ανοιχτόχρωμη). Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

4 Ξεκινήστε το φορμάρισμα όταν η κουκίδα γίνει ανοιχτόχρωμη.

- Για να μην μπλεχτεί η βούρτσα στα μαλλιά σας, ακολουθήστε τις εξής οδηγίες:
  - Μην κάνετε τις τούφες πολύ χοντρές.
  - Μην τυλίγετε μια τούφα μαλλιών πάνω από δύο φορές γύρω από τη βούρτσα.
  - Όταν ξετυλίγετε μια τούφα μαλλιών, φροντίστε να κρατάτε τη βούρτσα μακριά από τα μαλλιά που βρίσκονται από κάτω.

5 Πάρτε μια τούφα μαλλιών και τυλίξτε τη γύρω από τη βούρτσα. Βεβαιωθείτε ότι η άκρη της τούφας είναι τυλιγμένη προς την επιθυμητή κατεύθυνση. (Εικ. 11)

6 Κρατήστε τη βούρτσα στα μαλλιά σας για περίπου 15 δευτερόλεπτα.  (Εικ. 12)

7 Βγάλτε τη βούρτσα από τα μαλλιά σας ξετυλίγοντας την τούφα. (Εικ. 13)

## Καθαρισμός

Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή, να την αποσυνδέετε από την πρίζα, να την τοποθετείτε σε ασφαλές μέρος και να την αφήνετε να κρυώσει.

Μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή με νερό.

1 Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μικρό βουρτσάκι ή ένα στεγνό πανί.

- Μόνο στον τύπο HP4658:

2 Αφαιρέστε την αποσπώμενη βούρτσα από τη συσκευή πριν την καθαρίσετε.

3 Καθαρίστε την αποσπώμενη βούρτσα με ένα υγρό πανί.

4 Στεγνώστε την αποσπώμενη βούρτσα πριν τη χρησιμοποιήσετε ή την αποθηκεύσετε.

## Αποθήκευση

Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή, να την αποσυνδέετε από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.

Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.

1 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές και στεγνό μέρος.

## Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος. (Εικ. 14)

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σας της Philips ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.

## Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

Αν παρουσιαστούν προβλήματα με τη συσκευή για μπούκλες και δεν μπορείτε να τα επιλύσετε με τη βοήθεια των παρακάτω πληροφοριών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας.

### Πρόβλημα

- Η συσκευή δε λειτουργεί.

1. Ίσως υπάρχει διακοπή ρεύματος ή η πρίζα δεν λειτουργεί. Ελέγξτε εάν υπάρχει παροχή ρεύματος. Εάν υπάρχει, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα λειτουργεί συνδέοντας άλλη συσκευή.
2. Ελέγξτε αν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο της συσκευής. Αν συμβαίνει αυτό, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

## Introducción

Este nuevo moldeador SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic de Philips ha sido especialmente diseñado para que el modeado resulte fácil y para obtener unos bonitos resultados. Esperamos que disfrute de su SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

## Descripción general (fig. 1)

- A Punta fría
- B Cilindro (sólo modelo HP4658: con revestimiento cerámico)
- C Pinza
- D Indicador de listo
- E Soporte
- F Mango
- G Palanca con apoyo para el pulgar
- H Piloto de encendido
- I Botón de encendido/apagado
- J Cable giratorio
- K Cepillo deslizante (sólo modelo HP4658)

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- **Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.**
- **Compruebe con frecuencia el estado del cable de red. No utilice el aparato si la clavija, el cable o el mismo aparato están dañados.**
- **Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.**
- **No enrolle el cable de red alrededor del aparato.**
- **Mantenga este aparato alejado del agua. No lo use cerca o sobre el agua contenida en bañeras, lavabos, fregaderos, etc. Cuando lo use en un cuarto de baño, desenchufe el aparato después de usarlo, ya que la proximidad del agua representa un riesgo aunque el aparato esté apagado.**

- Como protección adicional, aconsejamos que instale en el circuito que suministre al cuarto de baño un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento que no exceda 30 mA. Consulte a su electricista.
- El cilindro y la pinza del aparato se calientan mucho durante el uso. Evite su contacto con la piel.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite que el cable de red entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Utilice el aparato sólo sobre el pelo seco.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
- Mantenga el cilindro limpio y sin polvo, suciedad, laca o gel. No utilice nunca el aparato junto con espuma moldeadora, laca, gel, etc.
- Para revisiones o reparaciones, lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips. Las reparaciones llevadas a cabo por personal no cualificado pueden dar lugar a situaciones extremadamente peligrosas para el usuario.
- Sólo modelo HP4658: el cilindro tiene un revestimiento cerámico. Este revestimiento se desgastará con el tiempo. Cuando esto ocurra, el aparato seguirá funcionando con normalidad.
- Mantenga el aparato lejos de objetos y materiales inflamables mientras esté encendido.
- Nunca cubra el aparato (por ejemplo, con una toalla o ropa) mientras esté caliente.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado.
- Si se utiliza el aparato con cabello teñido, el cilindro puede mancharse.

## Preparación para su uso

### Secado del cabello

Para lograr unos resultados profesionales, es fundamental que prepare el cabello para moldearlo. Séquelo con un secador y péinelo o cepíllelo para desenredarlo y dejarlo suave.

## Uso del aparato

Los moldeadores son herramientas potentes y se deben utilizar con precaución.

### Cómo moldear con el moldeador

1 Enchufe el aparato a la red. (fig. 2)

2 Encienda el aparato colocando el botón de encendido/apagado en la posición “I”. (fig. 3)

El piloto verde de encendido se ilumina y permanece encendido mientras el botón de encendido/apagado está en la posición “I”.
Después de aproximadamente 3 minutos, el punto rojo del cilindro cambia de color (se pone más claro). El aparato está ahora listo para usar.

3 Tome un mechón de cabello, abra la pinza presionando la palanca y coloque el mechón entre el cilindro y la pinza.  (fig. 4)

Cuanto más fino sea el mechón de pelo, más marcado quedará el rizo, ya que todo el mechón estará en contacto con el cilindro caliente.

4 Suelte la palanca.  (fig. 5)

5 Deslice el cilindro hasta las puntas del mechón.  (fig. 6)

6 Enrolle el mechón alrededor del cilindro.  (fig. 7)

Asegúrese de que la punta del mechón está enrollada en la dirección correcta.

7 Mantenga el moldeador en el pelo durante unos 15 segundos. (fig. 8)

8 Desenrolle el mechón de pelo hasta que la pinza pueda abrirse de nuevo con la palanca. (fig. 9)

- Puede peinar los rizos con los dedos para darles más volumen.

### Moldeado con el cepillo deslizante (sólo modelo HP4658)

Puede utilizar el cepillo deslizante para crear ondulaciones o para añadir volumen al cabello.

1 Deslice el cepillo en el cilindro del aparato. (fig. 10)

Cuidado. Si acaba de utilizar el moldeador, el cilindro aún estará caliente.

2 Enchufe el aparato a la red. (fig. 2)

3 Encienda el aparato colocando el botón de encendido/apagado en la posición "I". (fig. 3)

El piloto verde de encendido se ilumina y permanece encendido mientras el botón de encendido/apagado está en la posición "I".
Después de aproximadamente 3 minutos, el punto rojo del cilindro cambia de color (se pone más claro). El aparato está ahora listo para usar.

4 Comience a moldear el cabello cuando el color del punto haya cambiado a más claro.

- Para evitar que el pelo se enrede en el cepillo, proceda de la siguiente manera:
  - No tome mechones demasiado gruesos.
  - No enrolle un mechón más de dos veces alrededor del cepillo.
  - Cuando desenrolle el mechón, asegúrese de que mantiene el cepillo alejado de las capas de pelo inferiores.

5 Tome un mechón y enróllelo alrededor del cepillo. Asegúrese de que las puntas del mechón estén enrolladas en la dirección correcta. (fig. 11)

6 Mantenga el cepillo en el pelo durante unos 15 segundos. (fig. 12)

7 Retire el cepillo del pelo desenrollando el mechón. (fig. 13)

## Limpieza

Apague siempre el aparato, desenchúfelo, póngalo en un lugar seguro y deje que se enfríe.

Nunca enjuague el aparato con agua.

1 Limpie el aparato con un cepillo pequeño o con un paño seco.

- Sólo modelo HP4658:

2 Antes de limpiar el aparato, quite el cepillo deslizante.

3 Limpie el cepillo deslizante con un paño húmedo.

4 Seque el cepillo deslizante antes de utilizarlo o guardarlo.

## Almacenamiento

Antes de limpiar el aparato, apáguelo, desenchúfelo y deje que se enfríe.

No enrolle el cable de red alrededor del aparato.

1 Guarde el aparato en un lugar seco y seguro.

## Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente. (fig. 14)

## Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Guía de resolución de problemas

Si surgiera algún problema con el moldeador y no pudiera solucionarlo con la siguiente información, póngase en contacto con el centro de servicio Philips más próximo o con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

**Problema**

- El aparato no funciona.

1. Quizás haya un fallo de suministro de energía o la toma de corriente no está activa. Compruebe si hay suministro de electricidad. Si es así, enchufe otro aparato para comprobar que la toma de corriente está activa.
2. Compruebe si el cable de red del aparato está dañado. Si es así, deberá ser sustituido por Philips, por un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado para evitar situaciones de peligro.

## Johdanto

Uusi Philips SalonCurl Essential- tai SalonCurl Ceramic kihartimella saat helposti kauniit hiukset. Toivomme, että SalonCurl Essential- tai SalonCurl Ceramic -kihartimesta on sinulle paljon iloa.

## Laitteen osat (Kuva 1)

- A Cool Tip
- B Kiharrinosa (van mallissa HP4658: keraaminen pinnoite)
- C Pidike
- D Käyttövalmiuden merkkivalo
- E Teline
- F Kahvaosa
- G Kytkin ja sormituki
- H Virran merkkivalo
- I Liukukytkin
- J Pyörivä johto
- K Harjaosa (vain mallissa HP4658)

## Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdatettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Älä kastele laitetta äläkä käytä sitä vettä täynnä olevien astioiden, kuten pesualtaan tai kylpyammeen päällä tai välittömässä läheisyydessä. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen, sillä laitteessa on jännitettä, vaikka sen virta olisi katkaistu.
- Lisäksi kylpyhuoneeseen kannattaa asentaa jäännösvirtalaite (RCD), jonka ansiosta kylpyhuoneen virtapiirin jännite on korkeintaan 30 mA. Lisätietoja saat sähköasentajilta.

- Laitteen kiharrinosa ja pidin kuumenevat käytön aikana. Vältä ihokontaktia.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä huoli, ettei virtajohto joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista.
- Puhdista kiharrin säännöllisesti pölystä ja liasta. Älä käytä laitteen kanssa muotoiluvaahtoja, muotoilusuihkeita, hiusgeelejä tai vastaavia tuotteita.
- Toimita laite aina tarvittaessa tarkastettavaksi tai korjattavaksi Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Ammattitaidottomasti tehty korjaus saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Vain mallissa HP4658: Kiharrinosassa on keraaminen pinnoite. Pinnoite kuluu käytössä. Vaikka näin tapahtuu, laite toimii silti normaalisti.
- Pidä laite poissa helposti syttyvistä esineistä ja materiaaleista, kun sen virta on kytkettynä.
- Älä peitä laitetta esimerkiksi pyyhkeellä tai vaatteella, kun se on kuuma.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty pistorasiaan.
- Jos laitteella käsitellään värjättyjä hiuksia, kiharrinosa saattaa värjäytyä.

## Käyttöönotto

### Hiusten kuivaaminen

Ammattimaisten tulosten saavuttaminen edellyttää hiusten huolellista valmistelua ennen kihartamista. Kuivaa sekä kampaa tai harjaa hiukset huolellisesti, jotta ne ovat suorat ja sileät.

## Käyttö

Kiharrin on tehokas muotoiluväline, ja sitä on aina syytä käyttää varovasti.

## Muotoilu pelkällä kihartimella

1 **Liitä pistoke pistorasiaan. (Kuva 2)**

2 **Käynnistä laite asettamalla liukukytkin asentoon I. (Kuva 3)**
Vihreä virran merkkivalo syttyy ja palaa, kunnes liukukytkin asetetaan asentoon ‘I’.
Noin 3 minuutin kuluttua merkkivalon väri muuttuu vaaleammaksi. Laite on nyt käyttövalmis.

3 **Tartu hiustupsuun, avaa kiharrinosa painamalla vipua ja aseta hiustupsu kiharrinosan ja pihdin väliin. (Kuva 4)**
Mitä ohuempi hiustupsu on, sitä napakampi kiharasta tulee. Tällä tavalla hiukset koskettavat kuumaa kiharrinosaa koko pituudeltaan.

4 **Vapauta vipu. (Kuva 5)**

5 **Vedä kiharrinosa hiustupsun päähän. (Kuva 6)**

6 **Kierrä hiustupsu kiharrinosan ympärille. (Kuva 7)**
Tarkista, että kierrät hiusten latvat oikeaan suuntaan.

7 **Pidä kiharrinosa hiuksissa noin 15 sekuntia. (Kuva 8)**

8 **Kierrä hiustupsua auki, kunnes voit avata pihdin painamalla vipua. (Kuva 9)**

- **Hajota kiharat sormilla ilmavaksi kampaukseksi**

## Muotoilu harjaosalla (vain mallissa HP4658)

Harjaosan avulla voit luoda hiuksiisi laineita ja tuuheutta.

1 **Liu’uta harjaosa laitteen kiharrinosan päälle. (Kuva 10)**

Ole varovainen! Jos olet juuri käyttänyt kiharrinosaa, se on vielä kuuma.

2 **Liitä pistoke pistorasiaan. (Kuva 2)**

3 **Käynnistä laite asettamalla liukukytkin asentoon I. (Kuva 3)**
Vihreä virran merkkivalo syttyy ja palaa, kunnes liukukytkin asetetaan asentoon ‘I’.
Noin 3 minuutin kuluttua merkkivalon väri muuttuu vaaleammaksi. Laite on nyt käyttövalmis.

4 Kun merkkivalon väri muuttuu vaaleammaksi, voit aloittaa muotoilun.

◗ Näin voit estää harjan takertumisen hiuksiin:

- Älä kierrä harjaosaan liian paksuja hiustupsuja.
- Kierrä hiustupsu korkeintaan kaksi kertaa harjan ympäri.
- Kun irrotat hiustupsua harjan ympäriltä, pidä harjaa siten, että se ei kosketa alapuolella olevia hiuksia.

5 Tartu hiustupsuun ja kierrä se harjan ympäri. Tarkista, että hiusten latvat taipuvat oikeaan suuntaan.  (Kuva 11)

6 Pidä harjaosa hiuksissa noin 15 sekuntia.  (Kuva 12)

7 Irrota harjaosa hiuksista kiertämällä hiustupsu auki.  (Kuva 13)

## Puhdistaminen

Muista aina sammuttaa laite, irrottaa pistoke seinästä, antaa laitteen jäähtyä ja säilyttää se turvallisessa paikassa.

Älä huuhtele laitetta vedellä.

1 Puhdista laite pienellä harjalla tai kuivalla liinalla.

◗ Vain mallissa HP4658:

2 Poista harjaosa laitteesta ennen sen puhdistamista.

3 Puhdista harjaosa kostealla liinalla.

4 Kuivaa harjaosa ennen sen käyttämistä tai säilytykseen asettamista.

## Säilytys

Muista aina sammuttaa laite, irrottaa pistoke seinästä, antaa laitteen jäähtyä ennen säilytykseen asettamista.

Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.

1 Säilytä laitetta turvallisessa ja kuivassa paikassa.

## Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia. (Kuva 14)

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

## Vianmääritys

Jos laitteen käytössä tulee ongelmia, joita et pysty ratkaisemaan niitä alla olevan vianmäärityksen avulla, ota yhteys Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai Philipsin asiakaspalveluun.

### Ongelma

- Laite ei toimi lainkaan.

1. Ehkä on sattunut sähköhäiriö tai pistorasiaan ei tule virtaa. Tarkista, että virtalähde toimii. Mikäli se toimii, tarkista että pistorasiaan tulee virtaa liittämällä pistorasiaan jokin toinen laite.
2. Tarkista, ettei laitteen virtajohto ole vahingoittunut. Vahingoittuneen virtajohdon saa vaaratilanteen ehkäisemiseksi vaihtaa vain Philipsin huoltohenkilö, Philipsin valtuuttama huoltoliike tai koulutuksen saanut henkilö.

## Introduction

Ce nouveau fer à friser Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic a été spécialement conçu pour des résultats de mise en forme garantis en toute simplicité. Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.

## Description générale (fig. 1)

A Pointe froide
B Corps (HP4658 uniquement : revêtement en céramique)
C Pince
D Témoin Prêt-à-l'emploi
E Support
F Poignée
G Manette
H Voyant d'alimentation
I Bouton marche/arrêt
J Cordon rotatif
K Brosse coulissante (HP4658 uniquement)

## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.**
- **Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.**
- **N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.**
- **Ne mettez en aucun cas l'appareil en contact avec de l'eau. Ne l'utilisez pas près d'une baignoire, d'un lavabo ou d'un évier. Si vous utilisez l'appareil dans la salle de bain, débranchez-le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un risque pour l'utilisateur même si l'appareil est à l'arrêt.**

- Pour plus de sécurité, il est conseillé de brancher l'appareil sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel de 30 mA dans la salle de bain. Demandez conseil à votre électricien.
- Le corps et la pince de l'appareil deviennent chauds en cours d'utilisation. Évitez tout contact avec la peau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement sur cheveux secs.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le ranger.
- Le corps doit toujours être propre et exempt de poussières, de traces de laque ou de gel. N'appliquez pas de mousse coiffante, de laque ou de gel lorsque vous utilisez l'appareil.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou vérification. Toute réparation par une personne non qualifiée peut s'avérer dangereuse pour l'utilisateur.
- HP4658 uniquement : le revêtement en céramique du corps présente une usure normale au fil du temps. L'appareil continuera toutefois à fonctionner correctement.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'objets et matériaux inflammables lorsqu'il est allumé.
- Ne couvrez jamais l'appareil (par exemple d'une serviette ou d'un vêtement) lorsqu'il est chaud.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Si vous utilisez l'appareil sur cheveux colorés, il est possible que le corps ou la pince se tache.

## Avant utilisation

### Séchage

Pour obtenir un résultat professionnel, il est essentiel de bien préparer les cheveux. Séchez-les convenablement à l'aide d'un sèche-cheveux et peignez ou brossez-les pour les démêler.

## Utilisation de l'appareil

Les fers à friser sont des appareils puissants qui se branchent sur le secteur et doivent dès lors être utilisés avec précaution.

### Mise en forme avec le fer à friser

1 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur. (fig. 2)

2 Mettez l'appareil en marche en réglant le bouton marche/arrêt sur la position « I ». (fig. 3)

Le voyant vert d'alimentation reste allumé tant que le bouton marche/arrêt est réglé sur « I ».
Après environ 3 minutes, le témoin situé sur le corps change de couleur. L'appareil est alors prêt à l'emploi.

3 Prenez une mèche, ouvrez la pince en appuyant sur la manette, puis placez la mèche entre le corps et la pince.  (fig. 4)

Plus la mèche est mince, plus la boucle est serrée. Ainsi, la mèche est en contact avec le corps chauffant sur toute sa longueur.

4 Relâchez la manette.  (fig. 5)

5 Faites glisser le corps jusqu'à l'extrémité de la mèche.  (fig. 6)

6 Enroulez la mèche autour du corps chauffant.  (fig. 7)

Assurez-vous que l'extrémité de la mèche est enroulée dans la direction souhaitée.

7 Laissez le fer à friser dans vos cheveux pendant environ 15 secondes.  (fig. 8)

8 Déroulez la mèche jusqu'à ce que vous puissiez ouvrir la pince. (fig. 9)

- Vous pouvez passer les doigts dans vos cheveux afin de leur donner du volume.

### Mise en forme avec la brosse coulissante (HP4658 uniquement)

Vous avez la possibilité d'utiliser la brosse coulissante pour créer des ondulations et donner du volume à vos cheveux.

1 Faites glisser la brosse sur le corps de l'appareil. (fig. 10)

Soyez prudent : si vous venez d'utiliser le fer à friser, le corps peut être très chaud.

2 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur. (fig. 2)

3 Mettez l'appareil en marche en réglant le bouton marche/arrêt sur la position « I ». (fig. 3)

Le voyant vert d'alimentation reste allumé tant que le bouton marche/arrêt est réglé sur « I ».
Après environ 3 minutes, le témoin situé sur le corps change de couleur. L'appareil est alors prêt à l'emploi.

4 Commencez la mise en forme lorsque le témoin change de couleur.

◗ Pour éviter que les cheveux s'emmêlent dans la brosse, procédez comme suit :

- Ne prenez pas de mèches trop épaisses.
- N'enroulez pas une mèche autour de la brosse plus de deux fois.
- Lorsque vous déroulez une mèche, veillez à tenir la brosse à une distance raisonnable des cheveux se trouvant sous la mèche.

5 Prenez une mèche et enroulez-la autour de la brosse. Assurez-vous que l'extrémité de la mèche est enroulée dans la direction souhaitée. (fig. 11)

6 Laissez la brosse dans vos cheveux pendant environ 15 secondes. (fig. 12)

7 Retirez la brosse des cheveux en déroulant la mèche. (fig. 13)

## Nettoyage

N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil, de le débrancher, de le poser dans un endroit sûr et de le laisser refroidir.

Ne rincez jamais l'appareil à l'eau.

1 Nettoyez l'appareil avec une petite brosse ou un chiffon sec.

◗ HP4658 uniquement :

2 Retirez la brosse coulissante de l'appareil avant de la nettoyer.

3 Nettoyez la brosse coulissante à l'aide d'un chiffon humide.

4 Séchez la brosse coulissante avant de l'utiliser ou de la ranger.

## Rangement

N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil, de le débrancher et de le laisser refroidir avant de le ranger.

N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.

1 Placez l'appareil dans un endroit sûr et sec.

## Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement. (fig. 14)

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

## Dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec votre fer à friser et que vous ne pouvez pas les résoudre à l'aide des informations ci-dessous, adressez-vous à un Centre Service Agréé Philips ou au Service Consommateurs Philips de votre pays.

**Problème**

- L'appareil ne fonctionne pas.

1. Il y a peut-être une panne de courant ou la prise n'est pas alimentée. Vérifiez si l'alimentation électrique fonctionne en branchant un autre appareil sur la prise.
2. Vérifiez l'état du cordon d'alimentation de l'appareil. Un cordon endommagé doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou une personne qualifiée, pour éviter tout accident.

## Introduzione

Il nuovo Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic è stato specificamente progettato per creare senza sforzo acconciature perfette. Ci auguriamo pertanto che SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic soddisfi tutte le vostre esigenze di styling.

## Descrizione generale (fig. 1)

- A Punta fredda
- B Tamburo (solo HP4658: con rivestimento in ceramica)
- C Clip
- D Spia "pronto"
- E Supporto
- F Impugnatura
- G Leva con poggiadito
- H Spia di alimentazione
- I Cursore on/off
- J Cavo girevole
- K Spazzola rimovibile (solo HP4658)

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- **Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.**
- **Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati.**
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.**
- **Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.**
- **Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini ecc. Se l'apparecchio viene utilizzato in bagno, scollegate sempre il cavo di**

alimentazione dopo l'uso in quanto l'acqua rappresenta un pericolo persino quando l'apparecchio è spento.

- Per una maggior protezione, vi consigliamo di installare sull'impianto elettrico del bagno un dispositivo di corrente residua (RCD) per evitare di superare il valore di 30 mA. Per ulteriori suggerimenti, rivolgetevi all'installatore di fiducia.
- Il tamburo e la clip di questo apparecchio si surriscaldano durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle.
- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitate che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Usate l'apparecchio esclusivamente sui capelli asciutti.
- Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Tenete il tamburo pulito e privo di polvere, sporcizia, spray e gel per capelli. Non usate mai l'apparecchio insieme a mousse, spray, gel e altri prodotti per lo styling.
- Per qualunque controllo o riparazione, l'apparecchio dovrà essere affidato a un centro d'assistenza autorizzato Philips. L'intervento di manodopera non qualificata potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente.
- Solo HP4658: il tamburo ha un rivestimento in ceramica, destinato a usurarsi con il passare del tempo. Nonostante questo, l'apparecchio continuerà a funzionare normalmente.
- Tenete l'apparecchio acceso lontano da oggetti e materiali infiammabili.
- Non coprite mai l'apparecchio (ad esempio con un asciugamano o un indumento) quando è caldo.
- Non lasciate mai incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla presa di corrente.
- Il tamburo potrebbe macchiarsi se l'apparecchio viene utilizzato per lo styling di capelli trattati con tinture.

## Predisposizione dell'apparecchio

### Asciugate i capelli

Per ottenere risultati professionali, è essenziale predisporre i capelli per l'arricciatura. Asciugate accuratamente i capelli con un asciugacapelli e pettinateli o spazzolateli fino a quando non sono lisci e privi di nodi.

## Modalità d'uso dell'apparecchio

Gli arricciacapelli sono apparecchi molto potenti, che devono essere usati sempre con cautela.

### Styling con l'arricciacapelli

1 Inserite il cavo di alimentazione nella presa di corrente. (fig. 2)

2 Accendete l'apparecchio spostando il cursore on/off in posizione 'I'. (fig. 3)

La spia verde di alimentazione si illumina e resta accesa finché il cursore on/off è impostato su 'I'.
Dopo circa 3 minuti, la spia sul tamburo cambia colore (diventando più chiara). A questo punto, l'apparecchio è pronto per l'uso.

3 Prendete una ciocca, aprite la clip premendo la leva e infilate la ciocca fra il tamburo e la clip.  (fig. 4)

Più sottile sarà la ciocca e più fitto risulterà il ricciolo. In questo modo la ciocca entrerà in contatto per tutta la sua lunghezza con il tamburo caldo.

4 Rilasciate la leva.  (fig. 5)

5 Fate scivolare il tamburo fino all'estremità della ciocca.  (fig. 6)

6 Avvolgete la ciocca intorno al tamburo.  (fig. 7)

Controllate che l'estremità della ciocca sia avvolta nella direzione desiderata.

7 Tenete l'arricciacapelli in questa posizione per circa 15 secondi. (fig. 8)

8 Svolgete la ciocca di capelli in modo da poter riaprire la clip usando la leva. (fig. 9)

- Per aggiungere volume, potete pettinare i riccioli con le dita.

## Styling con la spazzola rimovibile (solo HP4658)

La spazzola rimovibile può essere utilizzata per creare un effetto ondulato o aggiungere volume ai vostri capelli.

1 Inserite la spazzola sul tamburo dell'apparecchio. (fig. 10)

Attenzione! Se avete appena usato l'arricciacapelli, il tamburo sarà ancora caldo!

2 Inserite il cavo di alimentazione nella presa di corrente. (fig. 2)

3 Accendete l'apparecchio spostando il cursore on/off in posizione 'I'. (fig. 3)

La spia verde di alimentazione si illumina e resta accesa finché il cursore on/off è impostato su 'I'.
Dopo circa 3 minuti, la spia sul tamburo cambia colore (diventando più chiara). A questo punto, l'apparecchio è pronto per l'uso.

4 Iniziate a usare l'apparecchio quando la spia è diventata di colore più chiaro.

- Per evitare che la spazzola resti impigliata nei capelli, procedete nel modo seguente:
  - Non avvolgete attorno alla spazzola ciocche eccessivamente folte.
  - Non avvolgete ciascuna ciocca per più di due volte attorno alla spazzola.
  - Quando togliete la spazzola, fate in modo di non toccare i capelli sottostanti.

5 Prendete una ciocca e avvolgetela attorno alla spazzola. Controllate che l'estremità della ciocca sia arrotolata nella direzione desiderata. (fig. 11)

6 Tenete la spazzola a contatto con i capelli per circa 15 secondi. (fig. 12)

7 Togliete la spazzola dai capelli sfilando delicatamente la ciocca. (fig. 13)

## Pulizia

Spegnete sempre l'apparecchio, scollegatelo dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare in un luogo sicuro.

Non risciacquate mai l'apparecchio sotto l'acqua.

1 Pulite l'apparecchio con una spazzolina o un panno asciutto.
- Solo HP4658:

2 Rimuovete la spazzola dall'apparecchio prima di pulirlo.

3 La spazzola rimovibile può essere pulita con un panno umido.

4 Asciugate la spazzola prima di riutilizzarla o di riporla.

## Come riporre l'apparecchio

Spegnete sempre l'apparecchio, scollegatelo dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare prima di riporlo.

Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.

1 Riponete l'apparecchio in un posto sicuro e asciutto.

## Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale. (fig. 14)

## Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi visitate il sito Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

## Risoluzione dei guasti

Nel caso sorgessero problemi con l'apparecchio che non possono essere risolti con l'aiuto delle informazioni sotto riportate, contattate il rivenditore Philips più vicino oppure il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

**Problema**

- L'apparecchio non funziona.

1. Si è verificato un calo di corrente elettrica o la presa di corrente non funziona. Verificare la disponibilità di corrente elettrica. In caso affermativo, collegare un altro apparecchio per verificare che la presa di corrente funzioni.
2. Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In caso di danneggiamenti, il cavo di alimentazione dovrà essere sostituito da Philips, presso un centro autorizzato Philips o da personale qualificato per evitare situazioni a rischio.

## Inleiding

Deze nieuwe Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic is speciaal ontworpen zodat u uw haar eenvoudig in model kunt brengen en een schitterend stylingresultaat behaalt. We wensen u veel plezier met uw SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Koelblijvend uiteinde
- B Staaf (alleen HP4658: met keramische laag)
- C Klem
- D Temperatuurstip
- E Steuntje
- F Handgreep
- G Hendel met duimsteun
- H Aan/uitlampje
- I Aan/uitknop
- J Draaisnoer
- K Opschuifbare borstel (alleen HP4658)

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- **Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.**
- **Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is. Gebruik het apparaat niet langer indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.**
- **Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.**
- **Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.**
- **Houd dit apparaat uit de buurt van water! Gebruik dit apparaat niet in de buurt van of boven een bad, wasbak, gootsteen enz.**

gevuld met water. Als het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, haal de stekker dan na gebruik altijd uit het stopcontact omdat de nabijheid van water gevaar kan opleveren, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

- Voor extra veiligheid adviseren we u een aardlekschakelaar met een waarde van max. 30 mA te installeren in de elektrische groep die de badkamer van stroom voorziet. Raadpleeg uw installateur.
- De staaf en klem van dit apparaat worden heet tijdens gebruik. Voorkom contact met de huid.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met de hete delen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Wacht met opbergen tot het apparaat afgekoeld is.
- Houd de staaf schoon en vrij van stof, vuil, stylingspray en gel. Gebruik het apparaat nooit in combinatie met stylingmousse, stylingspray, gel enz.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Reparatie door een onbevoegd persoon kan zeer gevaarlijke situaties opleveren voor de gebruiker.
- Alleen HP4658: de staaf is voorzien van een keramische laag. Op den duur zal deze laag gaan slijten. Wanneer dit gebeurt, zal het apparaat nog steeds normaal functioneren.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare voorwerpen en materialen als het is ingeschakeld.
- Dek het apparaat nooit af als het heet is (bijv. met een handdoek of kleding).
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het op netspanning is aangesloten.
- De staaf van het apparaat kan verkleuringen vertonen bij gebruik met gekleurd haar.

## Klaarmaken voor gebruik

### Uw haar drogen

Voor een professioneel stylingresultaat is het heel belangrijk dat u uw haar voorbereidt op het krullen. Droog uw haar grondig met een haardroger en kam of borstel het zodat het haar glad is en er geen klitten in zitten.

## Het apparaat gebruiken

Krultangen zijn krachtige stylingapparaten en moeten daarom altijd voorzichtig worden gebruikt.

### Stylen met de krultang

1 **Steek de stekker in het stopcontact. (fig. 2)**

2 **Schakel het apparaat in door de aan/uitknop naar stand 'I' te schuiven. (fig. 3)**

Het groene aan-lampje gaat branden. Dit lampje blijft branden zolang de aan/uitknop zich in stand 'I' bevindt.
Na ongeveer 3 minuten verandert de stip op de staaf van kleur (wordt lichter). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

3 **Neem een haarlok, open de klem door op de hendel te drukken en plaats de lok tussen de staaf en de klem.  (fig. 4)**

Hoe dunner de haarlok, hoe kleiner de krullen omdat zo de volledige lengte van de haarlok in contact komt met de hete staaf.

4 **Laat de hendel los.  (fig. 5)**

5 **Schuif de staaf naar het uiteinde van de lok.  (fig. 6)**

6 **Draai de lok rond de staaf.  (fig. 7)**

Zorg ervoor dat het uiteinde van de lok in de gewenste richting wordt gedraaid.

7 **Houd de krultang ongeveer 15 seconden in uw haar.  (fig. 8)**

8 **Rol de tang uit het haar tot de klem weer met de hendel kan worden geopend. (fig. 9)**

- U kunt de krullen met uw vingers doorkammen om er volume aan te geven.

## Stylen met de opschuifbare borstel (alleen HP4658)

U kunt de opschuifbare borstel gebruiken om golven te maken en volume te geven aan uw haar.

1 Schuif de borstel op de staaf van het apparaat. (fig. 10)

Pas op! Als u de krultang zojuist hebt gebruikt, is de staaf nog heet.

2 Steek de stekker in het stopcontact. (fig. 2)

3 Schakel het apparaat in door de aan/uitknop naar stand 'I' te schuiven. (fig. 3)

Het groene aan-lampje gaat branden. Dit lampje blijft branden zolang de aan/uitknop zich in stand 'I' bevindt.
Na ongeveer 3 minuten verandert de stip op de staaf van kleur (wordt lichter). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

4 Begin met stylen zodra de stip licht van kleur is geworden.

- Op de volgende manier voorkomt u dat de borstel verward raakt in het haar:
  - Maak de lokken niet te dik.
  - Draai een haarlok nooit meer dan twee keer rond de borstel.
  - Zorg ervoor dat u de borstel uit de buurt van het onderliggende haar houdt wanneer u deze uit het haar rolt.

5 Neem een haarlok en draai deze rond de borstel. Zorg ervoor dat het uiteinde van de lok in de gewenste richting wordt gedraaid. (fig. 11)

6 Houd de borstel ongeveer 15 seconden in uw haar. (fig. 12)

7 Verwijder de borstel door deze uit de haarlok te rollen. (fig. 13)

## Schoonmaken

Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact, plaats het apparaat op een veilige plaats en laat het afkoelen.

Spoel het apparaat nooit schoon met water.

1 Maak het apparaat schoon met een kleine borstel of een droge doek.

- Alleen HP4658:

2 Verwijder de opschuifbare borstel van het apparaat voordat u deze schoonmaakt.

3 Maak de opschuifbare borstel schoon met een vochtige doek.

4 Droog de opschuifbare borstel af voordat u deze gebruikt of opbergt.

## Opbergen

Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.

Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.

1 Berg het apparaat op op een veilige en droge plaats.

## Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving. (fig. 14)

## Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website **www.philips.com**, of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, gaat u naar uw Philips-dealer of neemt u contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Problemen oplossen

Als u een probleem hebt met de krultang en u er niet in slaagt dit probleem op te lossen met behulp van onderstaande informatie, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of met het Philips Customer Care Centre in uw land.

**Probleem**

- Het apparaat doet het helemaal niet.

1. Misschien is er een stroomstoring of werkt het stopcontact niet. Controleer of de stroomvoorziening naar behoren werkt. Als dat het geval is, controleer dan of het stopcontact het doet door er een ander apparaat op aan te sluiten.
2. Controleer of het netsnoer van het apparaat beschadigd is. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

## Innledning

Denne nye Philips SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic er utviklet spesielt for å gjøre det enkelt å frisere håret, og for å gi et vakkert resultat. Vi håper du får glede av SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic.

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- A Kald tupp
- B Sylinder (kun HP4658: med keramisk belegg)
- C Klemme
- D Klar-punkt
- E Stativ
- F Håndtak
- G Hendel med tommelstøtte
- H På-lampe
- I Av/på-bryter
- J Roterbar ledning
- K Avtakbar børste (kun HP4658)

## Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- **Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.**
- **Kontroller ledningen jevnlig. Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er skadet.**
- **Hvis ledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.**
- **Ikke surr ledningen rundt apparatet.**
- **Apparatet må ikke komme i kontakt med vann! Ikke bruk produktet i nærheten av eller over badekar, vaskeservanter, oppvaskkummer e.l. som er fylt med vann. Når produktet blir brukt på badet, bør støpselet trekkes ut av stikkontakten etter bruk, siden vann i nærheten medfører risiko, selv når apparatet er slått av.**

- For ekstra sikkerhet anbefaler vi at du installerer en lekkasjestrømsenhet (RCD), der den operative lekkasjestrømstyrken ikke overstiger 30 mA, i strømkretsen til baderommet. Be en elektriker om råd.
- Sylinderen og klemmen på apparatet blir varme under bruk. Unngå kontakt med huden.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Unngå at ledningen kommer i kontakt med de varme delene av apparatet.
- Apparatet skal bare brukes på tørt hår.
- Koble alltid fra apparatet etter bruk.
- Vent til apparatet er avkjølt før du legger det vekk.
- Hold sylinderen ren og fri for støv, skitt, hårspray og hårgelé. Du må ikke bruke apparatet sammen med hårskum, hårspray, hårgelé eller lignende.
- Lever alltid apparatet til et servicesenter som er autorisert av Philips, hvis det må undersøkes eller repareres. Hvis apparatet repareres av ukvalifiserte personer, kan dette føre til svært farlige situasjoner for brukeren.
- Kun HP4658: Sylinderen har et keramisk belegg. Dette belegget vil bli slitt etter hvert. Når dette skjer, vil apparatet likevel fungere som normalt.
- Hold apparatet unna brennbare gjenstander og brennbart materiale når det er slått på.
- Ikke dekk apparatet til med noe (for eksempel et håndkle eller klesplagg) når det er varmt.
- Hold alltid oppsyn med apparatet mens det er koblet til strømkilden.
- Hvis apparatet brukes på farget hår, kan sylinderen bli flekkete.

## Før bruk

### Tørke håret

Hvis du vil oppnå et profesjonelt resultat, er det viktig å forberede håret før du krøller det. Tørk håret godt med en hårføner, og kjem eller børst det slik at det er glatt og uten floker.

## Bruke apparatet

En krølltang er et kraftig friseringsverktøy og bør alltid brukes med forsiktighet.

### Frisere med krølltangen

1 Sett støpselet inn i stikkontakten. (fig. 2)

2 Slå på apparatet ved å skyve av/på-bryteren til I. (fig. 3)

Den grønne på-lampen lyser. Den lyser så lenge av/på-bryteren er satt til I. Etter ca. 3 minutter forandrer punktet på sylinderen farge (det blir lysere). Apparatet er nå klart til bruk.

3 Ta en hårlokk, åpne klemmen ved å trykke på hendelen, og legg hårlokken mellom sylinderen og klemmen.  (fig. 4)

Jo tynnere hårlokken er, jo tettere vil krøllen bli. På denne måten kommer hele lokken i kontakt med den varme sylinderen.

4 Slipp hendelen.  (fig. 5)

5 Skyv sylinderen til enden av hårlokken.  (fig. 6)

6 Tvinn hårlokken rundt sylinderen.  (fig. 7)

Pass på at du tvinner hårlokken i ønsket retning.

7 Hold krølltangen i håret i ca. 15 sekunder.  (fig. 8)

8 Tvinn opp hårlokken til klemmen kan åpnes igjen ved hjelp av hendelen. (fig. 9)

- Du kan gre gjennom krøllene med fingrene for å få ekstra volum.

### Frisere med den avtakbare børsten (kun HP4658)

Du kan bruke den avtakbare børsten til å lage bølger og tilføre mer volum i håret.

1 Fest børsten til sylinderen på apparatet. (fig. 10)

Vær forsiktig! Hvis du akkurat har brukt krølltangen, er sylinderen fortsatt varm.

2 Sett støpselet inn i stikkontakten. (fig. 2)

**3 Slå på apparatet ved å skyve av/på-bryteren til I. (fig. 3)**
Den grønne på-lampen lyser. Den lyser så lenge av/på-bryteren er satt til I. Etter ca. 3 minutter forandrer punktet på sylinderen farge (det blir lysere). Apparatet er nå klart til bruk.

**4 Start friseringen når fargen på punktet er blitt lys.**
- **Slik unngår du at børsten blir sittende fast i håret:**
- Ikke prøv å krølle for mye hår om gangen.
- Ikke tvinn en hårlokk mer enn to ganger rundt børsten.
- Når du tvinner opp en hårlokk, må du holde børsten vekk fra det underliggende håret.

**5 Tvinn en hårlokk rundt børsten. Pass på at hårlokken tvinnes i ønsket retning. (fig. 11)**

**6 Hold børsten i håret i ca. 15 sekunder. (fig. 12)**

**7 Ta børsten ut av håret ved å tvinne opp hårlokken. (fig. 13)**

## Rengjøring

Slå alltid av apparatet, trekk ut støpselet, legg det på et sikkert sted og la det avkjøles.

Skyll aldri apparatet i vann.

**1 Rengjør apparatet med en liten børste eller en tørr klut.**
- **Kun HP4658:**

**2 Ta av den avtakbare børsten før apparatet rengjøres.**

**3 Rengjør den avtakbare børsten med en fuktig klut.**

**4 Tørk den avtakbare børsten før du bruker den eller legger den vekk.**

## Oppbevaring

Slå alltid av apparatet, trekk ut støpselet og la det avkjøles før du legger det vekk.

Ikke surr ledningen rundt apparatet.

1 Oppbevar apparatet på et trygt og tørt sted.

## Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet. (fig. 14)

## Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på **www.philips.com** eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Feilsøking

Hvis det skulle oppstå problemer med krølltangen og du ikke kan løse dem ved hjelp av retningslinjene for feilsøking nedenfor, kan du kontakte nærmeste servicesenter eller kundetjeneste for Philips.

### Problem

- Apparatet virker ikke i det hele tatt.

1 Det kan skyldes strømbrudd eller at det ikke er strøm i stikkontakten. Kontroller strømforsyningen. Hvis den er i orden, kan du kontrollere om det er strøm i stikkontakten ved å koble til et annet apparat.

2 Kontroller om ledningen til apparatet er skadet. Hvis ledningen er skadet, må den skiftes av Philips, et Philips-autorisert servicesenter eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

## Introdução

O novo Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic foi especialmente desenhado para facilitar o estilo dos penteados e para proporcionar excelentes resultados. Esperamos que aprecie o seu SalonCurl Essential/ SalonCurl Ceramic.

## Descrição geral (fig. 1)

- A Ponta fria
- B Ferro (apenas para HP4658: com revestimento em cerâmica)
- C Mola
- D Indicador de pronto
- E Suporte
- F Pega
- G Manípulo com apoio para polegar
- H Luz de alimentação
- I Botão ligar/desligar
- J Cabo rotativo
- K Escova (apenas para HP4658)

## Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- **Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.**
- **Verifique regularmente o estado do fio de alimentação. Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho estiverem danificados.**
- **Se o fio se estragar, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.**
- **Não enrole o fio de alimentação à volta do aparelho.**
- **Mantenha o aparelho afastado da água! Não utilize este produto perto ou sobre banheiras, lavatórios, bacias, etc. que contenham água. Quando utilizar na casa de banho, desligue o aparelho da corrente após cada utilização, uma vez que a proximidade da água**

representa sempre um risco, mesmo se o aparelho estiver desligado.

- Para maior segurança, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (disjuntor), com uma taxa de corrente residual não superior a 30 mA, no circuito eléctrico que fornece a casa de banho. Aconselhe-se com o seu electricista.
- O Ferro e a mola deste aparelho ficam quentes durante a utilização. Evite o seu contacto com a pele.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Evite que o fio de alimentação entre em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Utilize apenas o aparelho sobre cabelos secos.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.
- Aguarde que o aparelho arrefeça antes de o guardar.
- Conserve a ferro limpo e sem pó, sujidade, laca ou gel para o cabelo. Nunca utilize o aparelho em combinação com espuma de pentear, laca, gel, etc.
- Para verificações ou reparações, dirija-se sempre a um centro de assistência autorizado pela Philips. As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem originar situações extremamente perigosas para o utilizador.
- Apenas para HP4658: a ferro tem um revestimento em cerâmica. Este revestimento desgasta-se com o uso continuado. Mesmo quando isso acontecer, o aparelho manter-se-á a funcionar normalmente.
- Mantenha o aparelho afastado de objectos e materiais inflamáveis quando estiver ligado.
- Nunca cubra o aparelho (p. ex., com toalhas ou roupa) quando estiver quente.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando está ligado à corrente.
- Se o aparelho for utilizado em cabelos pintados, o ferro pode ficar manchado.

## Preparação

### Secar o cabelo

Para obter resultados profissionais, é essencial que prepare o cabelo antes de o modelar. Seque devidamente o cabelo com um secador e pente ou escova, de forma a desembaraçá-lo e suavizá-lo.

## Utilização do aparelho

Os modeladores são potentes e devem ser sempre utilizados com cuidado.

### Modelar com o ferro

1 Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica. (fig. 2)

2 Ligue o aparelho colocando o botão ligar/desligar em 'I'. (fig. 3)

A luz verde de ligação acende-se. Permanece acesa enquanto o botão ligar/desligar estiver regulado para 'I'.
Após cerca de 3 minutos, o indicador do cabo muda de cor (fica mais claro). O aparelho está pronto a ser utilizado.

3 Segure uma madeixa de cabelo, abra a mola premindo o manípulo e coloque a madeixa de cabelo entre o ferro e a mola. (fig. 4)

Quanto mais fina for a madeixa de cabelo, mais apertado ficará o caracol. Desta forma, toda a extensão da madeixa ficará em contacto com o ferro quente.

4 Solte o manípulo (fig. 5)

5 Faça deslizar o ferro para fora da madeixa de cabelo. (fig. 6)

6 Enrole a madeixa em redor do ferro (fig. 7)

Certifique-se de que a extremidade da madeixa está enrolada na direcção pretendida.

7 Mantenha o modelador no cabelo durante aproximadamente 15 segundos. (fig. 8)

8 Desenrole a madeixa de cabelo até conseguir abrir novamente a mola com o manípulo. (fig. 9)

- Pode pentear os caracóis com os dedos para lhes dar mais volume.

## Modelar com a escova (apenas para HP4658)

Pode utilizar a escova para criar ondas e para aumentar o volume do cabelo.

1 Coloque a escova no ferro do aparelho. (fig. 10)

Tenha cuidado! Se tiver acabado de usar o modelador, o ferro pode ainda estar quente.

2 Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica. (fig. 2)

3 Ligue o aparelho colocando o botão ligar/desligar em 'I' (fig. 3)
A luz verde de ligação acende-se. Permanece acesa enquanto o botão ligar/desligar estiver regulado para 'I'.
Após cerca de 3 minutos, o indicador do cabo muda de cor (fica mais claro). O aparelho está pronto a ser utilizado.

4 Comece a fazer o penteado quando a cor do indicador estiver clara.

- Evite que a escova fique presa no cabelos da seguinte forma:
  - Não faça madeixas muito grossas.
  - Não enrole cada madeixa de cabelo mais do que duas vezes na escova.
  - Quando desenrolar uma madeixa de cabelo, certifique-se de que mantém a escova afastada dos cabelos que estiverem por baixo.

5 Segure numa madeixa de cabelo e enrole-a na escova. Certifique-se de que a extremidade do cabelo está enrolada na direcção pretendida. (fig. 11)

6 Mantenha a escova no cabelo durante aproximadamente 15 segundos. (fig. 12)

7 Retire a escova do cabelo, desenrolando a madeixa de cabelo. (fig. 13)

## Limpeza

Desligue sempre o aparelho, no botão e da corrente, coloque-o num local seguro e deixe arrefecer.

Nunca enxagúe o aparelho com água.

1 Limpe o aparelho com uma escova pequena ou um pano seco.
- Apenas para HP4658:

2 Retire a escova do aparelho antes de o limpar.

3 Limpe a escova com um pano húmido.

4 Seque a escova antes de a utilizar ou guardar.

## Arrumação

Antes de guardar o aparelho desligue-o sempre, no botão e da corrente, e deixe-o arrefecer.

Não enrole o fio de alimentação à volta do aparelho.

1 Arrume o aparelho num local seguro e seco.

## Ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente. (fig. 14)

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Resolução de problemas

Se ocorrerem problemas com o modelador e não for capaz de os resolver através das indicações dadas a seguir, contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país.

**Problema**

- O aparelho não funciona.

1. Talvez tenha ocorrido uma falha de energia ou a tomada não tenha corrente. Verifique se a fonte de alimentação está a funcionar. Se estiver, verifique se a tomada tem corrente ligando outro aparelho.
2. Verifique se o fio de alimentação do aparelho está danificado. Se o fio estiver danificado, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.

## Introduktion

Nya SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic från Philips har konstruerats särskilt för att göra det enklare att skapa snygga frisyrer. Vi hoppas att du kommer att ha mycket glädje av din SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- A Cool tip
- B Kolv (endast HP4658: med keramisk beläggning)
- C Klämma
- D Indikeringspunkt
- E Ställ
- F Handtag
- G Spak med tumstöd
- H Strömlampa
- I På/av-knapp
- J Roterbart sladdfäste
- K Borste (endast HP4658)

## Viktigt

Läs användningsinstruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

- **Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.**
- **Kontrollera nätsladden regelbundet. Använd inte apparaten om stickproppen, sladden eller apparaten är skadad.**
- **Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en lika kvalificerad tekniker för att undvika fara.**
- **Linda inte nätsladden runt apparaten.**
- **Håll apparaten borta från vatten! Använd den inte nära eller över vatten i badkar, tvättfat, handfat etc. Om du vill använda den i badrummet drar du ut nätsladden när du är färdig eftersom kontakt med vatten alltid innebär en risk, även när apparaten är avstängd.**

- Som extra skydd rekommenderar vi att du installerar en jordfelsbrytare (brytströmmen bör inte överstiga 30 mA) i vägguttaget. Kontakta en behörig elektriker för mer information.
- Kolven och klämman på apparaten blir varma vid användning. Undvik kontakt med huden.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med apparatens varma delar.
- Apparaten får endast användas på torrt hår.
- Dra alltid ut nätsladden efter användning.
- Vänta tills apparaten har svalnat innan du lägger undan den.
- Håll kolven ren och fri från damm, smuts, hårsprej och hårgelé. Använd aldrig apparaten tillsammans med hårskum, hårsprej, hårgelé o.s.v.
- Lämna alltid in apparaten till ett av Philips auktoriserat serviceombud för undersökning eller reparation. Om reparationer utförs av obehöriga personer kan det leda till mycket farliga situationer för användaren.
- Endast HP4658: Kolven har en keramisk beläggning som slits med tiden. När det händer kommer apparaten ändå att fungera normalt.
- Håll apparaten borta från brandfarliga föremål och material när den är påslagen.
- Täck aldrig över apparaten med något (t.ex. en handduk) när den är varm.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är inkopplad.
- Om du använder apparaten på färgat hår kan det bli fläckar på kolven.

## Förberedelser inför användning

### Torka håret

För att uppnå ett bra resultat som ser proffsigt ut är det viktigt att du förbereder håret innan du börjar locka det. Torka håret ordentligt med en hårtork och kamma eller borsta igenom det.

## Använda apparaten

Locktänger är kraftfulla stylingverktyg och ska alltid användas med försiktighet.

### Lägga frisyrer med locktången

1 Sätt in stickkontakten i vägguttaget. (Bild 2)

2 Starta apparaten genom att sätta på/av-knappen i läget “I”. (Bild 3)

Nu tänds den gröna strömlampan. Den lyser grönt så länge på/av-knappen står i läget “I”.

Efter cirka 3 minuter ändrar punkten på kolven färg (blir ljusare). Nu kan du börja använda tången.

3 Ta en hårslinga, öppna klämman genom att trycka på spaken och placera slingan mellan kolven och klämman.  (Bild 4)

Ju tunnare hårslingan är desto fastare blir locken. På så sätt kommer lockens hela längd i kontakt med den varma kolven.

4 Släpp spaken.  (Bild 5)

5 Dra kolven längs med hårslingan till toppen.  (Bild 6)

6 Snurra slingan kring kolven.  (Bild 7)

Se till att hårslingan viras på åt rätt håll.

7 Håll locktången i håret i cirka 15 sekunder.  (Bild 8)

8 Snurra ut hårslingan så att du kan öppna klämman igen med spaken. (Bild 9)

- Du kan kamma ut lockarna med fingrarna för att ge håret mer volym.

### Använda borsten (endast HP4658)

Du kan använda extraborsten till att göra håret vågigt och ge det mer volym.

1 Fäst borsten på kolven. (Bild 10)

Var försiktig om du just har använt locktången eftersom kolven fortfarande är varm.

**2** Sätt in stickkontakten i vägguttaget. (Bild 2)

**3** Starta apparaten genom att sätta på/av-knappen i läget “I” (Bild 3)

Nu tänds den gröna strömlampan. Den lyser grönt så länge på/av-knappen står i läget “I”.

Efter cirka 3 minuter ändrar punkten på kolven färg (blir ljusare). Nu kan du börja använda tången.

**4** När punkten har blivit ljus kan du börja använda apparaten.

- **Så här gör du för att förhindra att borsten trasslas i håret:**
  - Ta inte för mycket hår i varje slinga.
  - Vira inte en och samma slinga runt borsten mer än två varv.
  - Se till att du håller borsten borta från det underliggande håret när du virar upp en slinga.

**5** Ta en slinga och linda den runt borsten. Se till att änden på slingan viras på i rätt riktning. (Bild 11)

**6** Håll borsten i håret i cirka 15 sekunder. (Bild 12)

**7** Ta bort borsten från håret genom att linda av hårslingan. (Bild 13)

## Rengöring

Var alltid noga med att stänga av apparaten, dra ur sladden, förvara den på en säker plats och låta den svalna.

Skölj aldrig apparaten med vatten.

**1** Rengör apparaten med en liten borste eller en torr trasa.

- Endast HP4658:

**2** Ta bort extraborsten från apparaten innan du rengör den.

**3** Rengör borsten med en fuktig trasa.

**4** Låt borsten torka innan du använder den igen eller stoppar undan den.

## Förvaring

Var alltid noga med att stänga av apparaten, dra ur sladden och låta den svalna innan du stoppar undan den.

Linda inte nätsladden runt apparaten.

1 Förvara apparaten på en säker och torr plats.

## Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön. (Bild 14)

## Garanti och service

Om du behöver information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Felsökning

Om du får problem med apparaten och inte kan lösa dem med hjälp av nedanstående information ber vi dig att kontakta närmaste Philips-serviceombud eller Philips kundtjänstcenter i ditt land.

### Problem

- Apparaten fungerar inte alls.

1 Orsaken kan vara strömavbrott eller att vägguttaget inte har ström. Kontrollera att det inte är strömavbrott. Om det inte är det kontrollerar du att uttaget fungerar genom att ansluta en annan apparat.

2 Kontrollera att nätsladden till apparaten inte är skadad. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.

## Giriş

Bu yeni Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic, saç şekillendirme işleminin kolay ve mükemmel sonuçlar verecek şekilde yapılmasını sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic ürününü keyifle kullanmanızı dileriz.

## Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Soğuk uç
- B Kadran (sadece HP4658: seramik kaplama)
- C Klips
- D Hazır noktası
- E Stand
- F Kol
- G Başparmak yuvalı kol
- H Güç açık ışığı
- I Açma/kapama sürgüsü
- J Dönebilen kablo
- K Sürgülü fırça (sadece HP4658)

## Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- **Cihazı fişe takmadan önce, üstünde yazılı olan voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol edin.**
- **Elektrik kordonunu düzenli olarak kontrol edin. Cihazın elektrik kordonu, fişi veya kendisi hasar görürse kesinlikle kullanmayın.**
- **Cihazın elektrik kordonu herhangi bir şekilde zarar görmüşse, Philips tarafından, yetkili Philips servisleri tarafından ya da benzer şekilde onaylanmış kişiler tarafından değiştirilmelidir.**
- **Kordonu cihazın etrafına sarmayın.**
- **Bu cihazı sudan uzak tutun! Bu ürünü banyo, lavabo vb. suyla dolu yerlerin yakınında veya üzerinde kullanmayın. Eğer banyoda kullanırsanız, cihaz kapalı olduğunda dahi, suya yakın olması belirli bir risk yaratacağından, kullanım sonrasında cihazın fişini çekin.**

- Ekstra güvenlik için, banyonuzda nominal kaçak akım değerini banyo elektrik kaynağında en fazla 30 mA olan bir kaçak akım cihazı (RCD) kullanmanızı tavsiye ederiz. Tavsiyeler için bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kadran ve klips, cihaz kullanımdayken ısınır. Cildiniz ile temas etmesinden kaçının.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- Elektirik kordonunun cihazın sıcak parçalarına değmesini önleyin.
- Cihazı sadece kuru saçta kullanın.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.
- Cihazı saklamadan önce, soğumasını bekleyin.
- Kadranı temiz ve toz, kir, şekillendirici sprey ve saç jölesi gibi maddelerden uzak tutun. Cihazı kesinlikle saç şekillendirici jöle veya spreyler ile birlikte kullanmayın.
- Cihazın kontrolü veya tamiratı için, her zaman yetkili bir Philips servis merkezine götürün. Yetkili olmayan kişilerce yapılan tamirat, kullanıcı için tehlikeli durumlara sebep olabilir.
- Sadece HP4658: kadran seramik kaplamalıdır. Kaplama zaman içinde aşınabilir. Ancak bu durumda bile cihaz normal olarak çalışmaya devam edecektir.
- Cihaz çalışırken yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Cihaz sıcakken üzerini havlu veya bez gibi cisimlerle örtmeyin.
- Cihazın fişi prize takılıyken kesinlikle yanlız bırakmayın.
- Cihaz boyalı saçlarla kullanıldığında kadran lekelenebilir.

## Cihazın kullanıma hazırlanması

### Saçı Kurutma

Profesyonel kalitede şekillendirme sonuçları elde etmek için saçınızı mutlaka bukle işlemine hazırlamanız gerekir. Bir saç kurutma makinesi ve tarak veya fırça kullanarak saçınızı iyice kurutarak düzleştirin.

## Cihazın Kullanımı

Bukle maşaları güçlü şekillendirme araçları olduklarından, kullanırken dikkatli olun.

## Bukle maşası ile şekillendirme

1 Cihazın fişini prize takınız. (Şek. 2)

2 Açma/kapama sürgüsünü 'I' konumuna getirerek cihazı açın. (Şek. 3)
Yeşil güç açık ışığı yanar. Açma/kapama sürgüsü 'I' konumunda kaldığı sürece ışık da açık kalır.
Yaklaşık 3 dakika sonra kadrandaki nokta renk değiştirir (açık hale gelir). Bu, cihazın kullanıma hazır olduğunu gösterir.

3 Bir tutam saç alın, klipsi kola bastırarak açın ve saç tutamını kadran ve klips arasına yerleştirin. (Şek. 4)
Ayırdığınız tutamdaki saçların miktarı ne kadar az ise, saçın dalgası da o kadar kalıcı olacaktır. Bu yolla saçın her noktası sıcak kadrana temas edecektir.

4 Kolu bırakın (Şek. 5)

5 Kadranı saçın uçlarına doğru kaydırın. (Şek. 6)

6 Saç tutamını kadran etrafına sarın. (Şek. 7)
Saç tutamının uç kısmının istenilen yönde sarıldığından emin olun.

7 Bukle maşasını yaklaşık 15 saniye saçınızda bırakın. (Şek. 8)

8 Klips kol yardımı ile açılıncaya kadar tutamdaki saçı tersine doğru dolayın. (Şek. 9)

- Saçınıza hacim vermek için bukleleri parmaklarınızla tarayabilirsiniz.

## Sürgülü fırçayla şekillendirme (sadece HP4658)

Saçınızda dalgalar oluşturmak ve saçınıza hacim vermek için sürgülü fırçayı kullanabilirsiniz.

1 Fırçayı cihazın kadranına doğru kaydırın. (Şek. 10)

Dikkat! Bukle maşasını yeni kullandıysanız, kadran halen sıcak olacaktır.

2 Cihazın fişini prize takınız. (Şek. 2)

3 Açma/kapama sürgüsünü 'I' konumuna getirerek cihazı açın. (Şek. 3)
Yeşil güç açık ışığı yanar. Açma/kapama sürgüsü 'I' konumunda kaldığı sürece ışık da açık kalır.

Yaklaşık 3 dakika sonra kadrandaki nokta renk değiştirir (açık hale gelir). Bu, cihazın kullanıma hazır olduğunu gösterir.

4 Noktanın rengi açıklaştığında şekillendirmeye başlayın.
- Fırçanın saça dolanmasını şu şekilde önleyebilirsiniz:
  - Saç tutamlarını çok kalın almayın.
  - Saç tutamını fırça etrafına iki turdan fazla sarmayın.
  - Saç tutamını fırçadan çıkarırken, fırçayı altta bulunan saçlardan uzak tutun.

5 Bir tutam saç alarak fırçaya sarın. Saç uçlarının fırçaya istenilen yönde sarıldığından emin olun. (Şek. 11)

6 Fırcçayı saçınızda yaklaşık 15 saniye bırakın. (Şek. 12)

7 Saçı ters yönde sararak fırçayı saçınızdan çıkarın. (Şek. 13)

## Temizleme

Cihazı her zaman kapatın, fişini çekin, güvenli bir yere koyun ve soğumaya bırakın.

Cihazı asla suyla durulamayın.

1 Cihazı küçük bir fırçayla veya kuru bir bezle temizleyin.
- Sadece HP4658:

2 Temizlemeden önce sürgülü fırçayı cihazdan ayırın.

3 Sürgülü fırçayı nemli bir bezle temizleyin.

4 Sürgülü fırçayı kullanmadan veya saklamadan önce kurutun.

## Saklama

Cihazı saklamadan önce mutlaka kapatın, fişini çekin ve soğumaya bırakın.

Kordonu cihazın etrafına sarmayın.

1 Cihazı güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

## Çevre

- Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi yetkililere verin. Bu sayede çevre korumasına yardımcı olursunuz. (Şek. 14)

## Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com**.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

## Sorun giderme

Bu cihaz ile ilgili olarak karşılaştığınız sorunlar aşağıda verilen bilgiler yardımıyla çözülemiyorsa, lütfen size en yakın Philips servisine veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezine başvurun.

### Sorun

- Cihaz çalışmıyor.

1. Güç kesintisi meydana gelmiş veya priz çalışmıyor olabilir. Güç kaynağının çalışıyor olduğundan emin olun. Çalışıyorsa, başka bir cihazı prize takarak prizin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
2. Elektrik kordonunda hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kordonu hasar görmüşse, tehlikeli durumlardan kaçınmak amacıyla Philips ya da bir Philips yetkili servisi veya yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

## البيئة

- **لا تتخلصي من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن سلميه إلى نقطة تجميع رسمية لتدويره. سوف تساعدي من خلال قيامك بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٤).**

## الضمان والصيانة

لمزيد من المعلومات أو في حالة مصادفتك لمشكلة، يرجى زيارة الموقع الويب www.philips.com الخاص بشركة Philips أو الاتصال بمركز رعاية عملاء Philips في دولتك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركزًا لخدمة العملاء في دولتك، اتجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم خدمة أجهزة Philips المنزلية و Personal Care BV

## حل المشكلات

في حالة ظهور المشكلات عند استخدامك لجهاز التجعيد الخاص بك وعدم مقدرتك على حلها من خلال البيانات الموضحة أدناه، يرجى الاتصال بأقرب مركز صيانة تابع لشركة Philips أو مركز رعاية عملاء Philips الموجود في دولتك.

## المشكلة

- **الجهاز لا يعمل على الإطلاق.**

**١ ربما ينتج ذلك عن انقطاع التيار الكهربائي أو أن مقبس الحائط غير متصل بالكهرباء. تأكدي من عمل مصدر الطاقة. إذا كان يعمل بالفعل، تأكدي من أن مقبس الحائط متصل بالكهرباء عن طريق إدخال القابس الخاص بأحد الأجهزة الأخرى به.**

**٢ تأكدي من عدم تلف السلك الكهربائي الخاص بالجهاز. في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد من جانبها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.**

بعد حوالي ٣ دقائق، يتغير لون النقطة الموجودة على الماسورة (تصبح أفتح). يكون الجهاز جاهز للاستخدام الآن.

٤ ابدأ التصميم عندما تصبح النقطة أفتح.

- تجنبي تعلق الفرشاة داخل الشعر من خلال القيام بالتالي:
  - لا تجعلي خصلات الشعر سميكة جدًا.
  - لا تقومي بلف إحدى خصلات الشعر لأكثر من مرتين حول الفرشاة.
  - عند فك إحدى خصلات الشعر، تأكدي من تثبيت الفرشاة بعيدًا عن الشعر الأساسي.

٥ **قومي بلف إحدى خصلات الشعر حول الفرشاة وتأكدي من أن نهاية الخصلة ملفوفة في الاتجاه المطلوب** (شكل ١١).

٦ **احتفظي بالفرشاة في شعرك لمدة ١٥ ثانية تقريبًا** (شكل ١٢).

٧ **قومي بإزالة الفرشاة من الشعر بفك خصلة الشعر الملفوفة** (شكل ١٣).

## التنظيف

عليك دائمًا ضبط الجهاز على وضع الإيقاف "OFF" وإزالة القابس من مقبس الحائط ثم وضع الجهاز في مكان آمن وتركه ليبرد.

لا تستخدمي الماء أبدًا في تنظيف الجهاز.

١ **نظفي الجهاز باستخدام فرشاة صغيرة أو قطعة قماش جافة.**

- الطرازHP4658 فقط:

٢ **فكي الفرشاة المنزلقة من الجهاز قبل البدء في تنظيفها.**

٣ **نظفي الفرشاة المنزلقة باستخدام قطعة قماش مبللة.**

٤ **جففي الفرشاة المنزلقة قبل استخدامها أو تخزينها.**

## التخزين

عليك دائمًا ضبط الجهاز على وضع الإيقاف "OFF" ونزع القابس من مقبس الحائط ثم ترك الجهاز ليبرد قبل التخزين.

لا تلفي السلك الكهربائي حول الجهاز.

١ **خزني الجهاز في مكان آمن وجاف.**

## التصفيف باستخدام مكواة التجعيد

**١ ادخلي قابس المأخذ الرئيسي في مقبس الحائط.** (شكل ٢).

**٢ ابدئي تشغيل الجهاز بضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على الإعداد "I"** (شكل ٣).
يبدأ مصباح الضوء الأخضر الدال على بدء التشغيل في العمل، ويظل ينبعث منه الضوء طالما أن المفتاح المنزلق للتشغيل/ الإيقاف مضبوط على الإعداد "I".
بعد حوالي ٣ دقائق، يتغير لون النقطة الموجودة على الماسورة (تصبح أفتح). يكون الجهاز جاهز للاستخدام الآن.

**٣ امسكي بأحد خصلات شعرك ثم افتحي المشبك بالضغط على الذراع وضعي الخصلة بين الاسطوانة والمشبك** (شكل ٤).
كلما كانت خصلة الشعر أنحف كلما أصبحت تجعيدة الشعر أقوى. من خلال هذه الطريقة، سيكون الطول الكلي لجديلة الشعر ملامسًا للاسطوانة الساخنة.

**٤ حرري الذراع** (شكل ٥).

**٥ اسمحي بانزلاق الاسطوانة حتى نهاية الخصلة** (شكل ٦).

**٦ لفي الخصلة حول الاسطوانة** (شكل ٧).
تأكدي من أن نهاية الخصلة ملفوفة في الاتجاه المطلوب.

**٧ احتفظي بمكواة التجعيد في شعرك لمدة ١٥ ثانية تقريبًا** (شكل ٨).

**٨ فكي خصلة الشعر الملفوفة حتى يتثنى فتح المشبك مرة أخرى باستخدام الذراع** (شكل ٩).
يمكنك تمشيط التجاعيد بواسطة أصابعك لزيادة حجم الشعر.

## التصفيف باستخدام فرشاة منزلقة (الطرازHP4658 فقط)

يمكنك استخدام الفرشاة المنزلقة لعمل التموجات ولزيادة حجم الشعر.

**١ ادخلي الفرشاة في اسطوانة الجهاز**(شكل ١٠).

**احترسي! ستظل الاسطوانة ساخنة بعد فروغك للتو من استخدام مكواة التجعيد.**

**٢ ادخلي قابس المأخذ الرئيسي في مقبس الحائط.** (شكل ٢)

**٣ ابدئي تشغيل الجهاز بضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على الإعداد "I"** (شكل ٣).
يبدأ مصباح الضوء الأخضر الدال على بدء التشغيل في العمل، ويظل ينبعث منه الضوء طالما أن المفتاح المنزلق للتشغيل/ الإيقاف مضبوط على الإعداد "I".

- لمزيد من الحماية، ننصحك بتركيب جهاز التيار المتخلف (RCD) مزود بتيار متخلف مقدر للتشغيل لا يزيد على ٣٠ ملي أمبير في الدائرة الكهربائية المغذية للحمام. اطلبي النصح من القائم على التركيب الخاص بك.
- تسخن الاسطوانة والمشبك الخاص بهذا الجهاز أثناء الاستخدام.
- احرصي على عدم ملامستها للجلد.
- احتفظي بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
- احرصي على عدم ملامسة السلك الكهربائي للأجزاء الساخنة من الجهاز.
- استخدمي الجهاز مع الشعر الجاف فقط.
- افصلي الجهاز دائمًا عن التيار الكهربائي بعد الاستخدام.
- انتظري حتى يبرد الجهاز قبل تخزينه.
- احتفظي بالاسطوانة نظيفة وخالية من الأتربة أو الأوساخ أو سبراي وجيل التصفيف.
- لا تستخدمي أي إضافات أخرى مع الجهاز مثل الموس أو سبراي التصفيف أو الجيل أو ما إلى ذلك.
- توجهي دائمًا بالجهاز إلى مركز صيانة معتمد من قبل Philips للفحص أو الإصلاح. قد يؤدي الإصلاح عن طريق أشخاص غير مؤهلين إلى تعرض المستخدم للمخاطر.
- الطرازHP4658 فقط: الاسطوانة مغطاة بطبقة من الخزف. تبلى هذا الطبقة الخارجية مع مرور الوقت. عند حدوث ذلك، سيستمر الجهاز في العمل بشكل طبيعي.
- لا تقربي الجهاز أثناء تشغيله من الأشياء والمواد القابلة للاشتعال .
- لا تقومي أبدًا بتغطية الجهاز بأي شيء (مثل المنشفة أو قطعة ملابس)، عندما يكون ساخنا.
- لا تتركي الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصلاً بالتيار الكهربائي.
- قد يتغير لون الاسطوانة في حالة استخدام الجهاز مع الشعر المصبوغ.

## التجهيز للاستخدام

### تجفيف شعرك

للحصول على نتائج حرفية من التصفيف، من الضروري تجهيز شعرك لمرحلة التجعيد. جففي شعرك بشكل ملائم باستخدام مجفف شعر ثم قومي بتصفيفه باستخدام مشط أو فرشاة حتى يصبح غير متشابك ويتصف بالسلاسة.

## استخدام الجهاز

مكواة الشعر هي أدوات تصفيف قوية ويجب استخدامها بحرص دائمًا.

## مقدمة

تم تصميم SalonCurl Essential/Essential Ceramic خصيصًا من Philips لسهولة تصفيف الشعر وللحصول نتائج أكثر جمالاً من التصفيف. نأمل في أن تستمتع باستخدام جهاز SalonCurl Essential/Essential Ceramic الخاص بك.

## الوصف العام (شكل ١)

- A طرف بارد
- B اسطوانة (في الطراز HP4658 فقط وذات غلاف خارجي من الخزف)
- C مشبك
- D نقطة الاستعداد
- E حامل
- F مقبض
- G ذراع به مكان لتثبيت الإبهام
- H الضوء الدال على التشغيل
- I المفتاح المنزلق للتشغيل أو الإيقاف
- J سلك كهربائي دوار
- K فرشاة منزلقة (الطرازHP4658 فقط)

## هام

إقرائي هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظي بها للرجوع إليها في المستقبل.

- **تأكدي من مطابقة الفولتية الموضحة على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.**
- **افحصي بانتظام حالة السلك الكهربائي. لا تستخدمي الجهاز في حالة وجود تلف في القابس أو السلك الكهربائي أو بالجهاز نفسه.**
- **في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.**
- **لا تقومي بلف السلك الكهربائي حول الجهاز.**
- **احتفظي بالجهاز بعيدًا عن المياه! لا تستخدمي هذا المنتج بالقرب من أو على المياه بالحمام أو أحواض غسل الوجه أو أحواض الاستحمام وما إلى ذلك. عند الاستخدام في الحمام، انزعي قابس الكهرباء من مقبس الحائط بعد الاستخدام لأن وضع الجهاز على مقربة من المياه يتسبب في التعرض للخطر حتى ولو كان مضبوطًا على وضع الإيقاف.**

## محیط زیست

- **دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمك می کنید (شکل ۱۴).**

## ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشته یا با مشکلی مواجه شدید لطفاً از سایت اینترنتی ما به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد. چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم فیلیپس مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی فیلیپس و حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

## عیب یابی

در صورتی که مشکلی در دستگاه فرزن بوجود آمد ونتوانستید با استفاده از راهنمای عیب یابی زیر آنرا رفع کنید، با نزدیکترین مرکز خدمات Philips یا مرکز حمایت مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید.

**مشکل**

- **دستگاه اصلاً کار نمی کند.**

**۱** شاید اشکال از برق باشد یا پریز برق نداشته باشد. مطمئن شوید که برق وجود دارد. در صورت بودن برق، با استفاده از دستگاه دیگری مطمئن شوید که پریز دارای برق می باشد.

**۲** بررسی کنید که سیم برق دستگاه صدمه ندیده باشد. اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت فیلیپس یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.

بعد از حدود ۳ دقیقه نقطه قرمز رنگ روی لوله تغییر رنگ می دهد (پررنگ تر می شود). اکنون دستگاه برای استفاده آماده است.

۴ حالت دادن را هنگامی شروع کنید که نقطه روشن می شود.

- از گیر کردن برس در موها با استفاده ازروش زیر جلوگیری کنید:
  - دسته های مو را بیش از حد ضخیم نگیرید.
  - بیشتر از دو بار یك دسته مو را دور برس نتابانید.
  - وقتی که یك رشته مو را باز می کنید، دقت کنید که برس را از موهایی که در زیر آن قرار گرفته اند دور نگاه داشته اید.

۵ یك دسته مو را در دست گرفته و آن را دور برس بتابانید. دقت کنید که انتهای رشته مو در جهت مورد نظر تابیده شده باشد (شکل ۱۱).

۶ برس را حدود ۱۵ ثانیه در موی خود نگاه دارید. (شکل ۱۲).

۷ برس را با باز کردن پیچ دسته مو، از موی خود جدا کنید. (شکل ۱۳).

## تمیز کردن

همیشه دستگاه را خاموش کرده، دوشاخه را از پریز بیرون کشیده و آن را در مکانی امن قرار داده و اجازه دهید تا دستگاه خنك شود.

هیچگاه دستگاه را در آب فرو نبرید.

۱ دستگاه و ملحقات آن را با یك برس کوچك یا یك تکه پارچه خشك تمیز کنید.

- فقط مدل HP4658:

۲ برس کشویی را قبل از تمیز کردن از دستگاه جدا کنید.

۳ برس کشویی را با یك پارچه مرطوب تمیز کنید.

۴ برس کشویی را قبل از استفاده یا ذخیره کردن خشك کنید.

## ذخیره کردن

همیشه قبل از ذخیره کردن، دستگاه را خاموش کرده، دوشاخه آن را از پریز در آورده و بگذارید تا دستگاه خنك شود.

سیم برق را دور دستگاه نپیچانید.

۱ دستگاه را در محل مطمئن و خشك نگهداری کنید.

## حالت دادن با استفاده از اتوی فرزدن

۱ دوشاخه برق را در پریز بزنید. (شکل ۲).

۲ دستگاه را با قرار دادن سوئیچ روشن/خاموش در وضعیت "I" روشن کنید (شکل ۳).
چراغ سبز روشن/خاموش سبز رنگ، روشن می شود. تا زمانی که سوئیچ روی "I" باشد این چراغ روشن می ماند.
بعد از حدود ۳ دقیقه نقطه روی لوله تغییر رنگ می دهد (کم رنگ تر می شود). اکنون دستگاه برای استفاده آماده است.

۳ یك دسته مو را در دست گرفته، گیره را با فشار دادن اهرم باز کرده و دسته مو را بین لوله و گیره قرار دهید. (شکل ۴).
هر چقدر که دسته مو نازکتر باشد، فر محکمتر خواهد شد. با این روش تمامی طول پایه در تماس با لوله داغ شده قرار خواهد گرفت.

۴ اهرم را آزاد کنید (شکل ۵).

۵ لوله را تا انتهای دسته مو فرو ببرید (شکل ۶).

۶ رشته مو را دور لوله بپیچید (شکل ۷).
دقت کنید که انتهای رشته مو در جهت مورد نظر تابیده شده باشد.

۷ اتوی فرزدن را حدود ۱۵ ثانیه در موی خود نگاه دارید (شکل ۸).

۸ دسته مو را بر عکس بپیچانید تا گیره را بتوان دوباره با استفاده از اهرم باز نمود (شکل ۹).

- برای افزایش حجم می توانید فرها را با انگشتانتان شانه کنید.

## حالت دادن با استفاده از برس کشویی (فقط مدل HP4658)

می توانید از برس کشویی برای ایجاد انواع موج و افزودن حجم به موی خود استفاده کنید.

۱ برس را روی لوله دستگاه جا بزنید. (شکل ۱۰).

مواظب باشید! اگر از اتوی فر زدن استفاده کرده باشید، لوله هنوز داغ می باشد.

۲ دوشاخه برق را در پریز بزنید. (شکل ۲).

۳ دستگاه را با قرار دادن سوئیچ روشن/خاموش در وضعیت "I" روشن کنید (شکل ۳).
چراغ سبز روشن/خاموش سبز رنگ، روشن می شود. تا زمانی که سوئیچ روی "I" باشد این چراغ روشن می ماند.
بعد از حدود ۳ دقیقه نقطه روی لوله تغییر رنگ می دهد (کم رنگ تر می شود). اکنون دستگاه برای استفاده آماده است.

- برای حفاظت بیشتر، توصیه می کنیم که دستگاه جریان برق اضافه (RCD) که جریان درجه بندی شده آن از ۳۰ میلی آمپر تجاوز نکند را در مدار الکتریکی موجود در حمام نصب کنید. از برقکار خود در این مورد کمك بگیرید.
- لوله و گیره این دستگاه در هنگام استفاده داغ می شوند.
- از تماس با پوست جلوگیری شود.
- دستگاه را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- از تماس سیم برق با قطعات داغ دستگاه جلوگیری بعمل آورید.
- دستگاه را فقط روی موی خشك یا مرطوب استفاده کنید.
- دوشاخه دستگاه را همیشه بعد از استفاده از برق خارج کنید.
- قبل از ذخیره، صبر کنید تا دستگاه خنك شود.
- لوله را تمیز، عاری از گرد و غبار، اسپری حالت دهنده و ژل نگاه دارید.
- هرگز از دستگاه همراه با دستگاه حالت دهنده موس، اسپری حالت دهنده و ژل استفاده نکنید.
- همیشه دستگاه را برای بازدید و تعمیر به مرکز سرویس مورد تایید Philips ببرید. تعمیر دستگاه توسط افراد غیر مجاز می تواند باعث ایجاد موقعیتهای بسیار خطرناك برای استفاده کننده گردد.
- فقط مدل HP4658: لوله دارای روکش سرامیك می باشد. این روکش در اثر مرور زمان سائیده خواهد شد. وقتی که این اتفاق افتاد، دستگاه باز هم بطور عادی کار خواهد کرد.
- هنگامی که دستگاه روشن است، آن را از اشیاء و مواد قابل اشتعال دور نگاه دارید
- هرگز هنگامی که دستگاه داغ است روی آن چیزی نگذارید (مانند حوله یا پارچه).
- هرگز دستگاه را در زمانی که به برق وصل است، بدون مراقب رها نکنید.
- اگر از دستگاه روی موهای رنگ شده استفاده کنید، لوله ممکن است لکه دار شود.

## آماده ساختن دستگاه برای استفاده

### خشك کردن مو

برای بدست آوردن حالت حرفه ایی، لازم است تا موی خود را برای فرزدن آماده کنید. موی خود را با سشوار کاملاً خشك کرده و با استفاده از شانه یا برس موی خود را بنحوی آماده کنید که بدون گره و صاف گردد.

## استفاده از دستگاه

اتوهای فرزدن ابزارهای قوی برای حالت دادن می باشند که همیشه باید با دقت از آنها استفاده کرد.

## مقدمه

محصول جدید Philips بنام SalonCurl Essential/Essential Ceramic بطور خاص جهت آسان کردن حالت دادن به مو و بدست آوردن حالتهای زیبای مو طراحی شده است. امیدواریم که در استفاده از SalonCurl Essential/Essential Ceramic لذت ببرید.

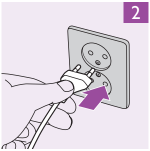
## شرح کلی (شکل ۱)

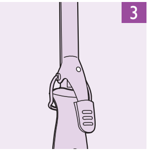
- A نوك خنك
- B لوله (فقط مدل HP4658: همراه با روکش سرامیك)
- C گیره
- D نقطه آماده بودن
- E پایه
- F دسته
- G اهرم همراه با محل قرار دادن شست
- H چراغ روشن بودن دستگاه
- I سوئیچ کشویی روشن/خاموش
- J سیم چرخان
- K کلید کشویی برس (فقط مدل HP4658)

## مهم

دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

- **قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.**
- **وضعیت سیم برق را مرتباً بررسی کنید. در صورتی که سیم و دو شاخه دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.**
- **اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت فیلیپس یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.**
- **سیم برق را دور دستگاه نپیچانید.**
- **دستگاه را دور از آب نگاه دارید! از دستگاه در نزدیکی یا بالای وانهای حمام، دستشویی ، سینکها و غیره که در آن آب وجود دارد، استفاده نکنید. وقتی که از دستگاه در حمام استفاده می کنید، دو شاخه دستگاه را بعد از استفاده از پریز خارج کنید زیرا در مجاورت آب قرار داشتن خطر را افزایش می دهد، حتی اگر دستگاه خاموش باشد.**


2

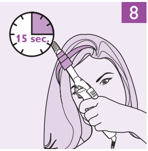

3


4


5


6


7


8
15 sec.


9


10


11


12
15 sec.


13


14

100% recycled paper
100% papier recyclé

**www.philips.com**

4222.002.6391.1